

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01. РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

МАДИРИМОВА СОХИБА МАХМУДОВНА

МУТРИБ ХОНАХАРОВ ВА УНИНГ АДАБИЙ МЕРОСИ

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

УЎК: 821.512.133(092) (584.4) Мутриб (043:3)

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on
Philological Sciences**

Мадиримова Сохиба Махмудовна
Мутриб Хонахароб ва унинг адабий мероси.....3

Мадиримова Сохиба Махмудовна
Мутриб Хонахароб и его литературное наследие.....25

Madirimova Sokhiba Makhmudovna
Mutrib Honakharob and his literary heritage.....47

Эълон қилинган ишлар рўйхати
Список опубликованных работ
List of published works..... 51

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР
БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01. РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

МАДИРИМОВА СОХИБА МАХМУДОВНА

МУТРИБ ХОНАХАРОВ ВА УНИНГ АДАБИЙ МЕРОСИ

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

**Фалсафа доктори (PhD) дисертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси
Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида
B2019.3.PhD/Fil1017 рақам билан рўйхатга олинган.**

Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (rezume)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.navoiy-uni.uz) ва “ZiyoNet” Ахборот таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Жабборов Нурбой Абдулҳакимович
филология фанлари доктори, профессор
Қобилов Усмон Уралович
филология фанлари доктори, доцент

Расмий оппонентлар:

Эшонова Салимахон Нишонбек қизи
филология фанлари номзоди, доцент

Етакчи ташкилот:

**ЎЗР ФА Алишер Навоий номидаги Давлат
адабиёт музейи**

Диссертация ҳимояси Алишер Навоий Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2021 йил «14» 12 соат 10⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100100, Тошкент, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (844 рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100100, Тошкент, Яққасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz).

Диссертация автореферати 2021 йил «6» 12 куни тарқатилди.
(2021 йил «6» 12 даги рақамли реестр баённомаси).



Ш. С. Сирожидинов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
раиси, филол.ф.д., профессор

Қ.У.Пардаев

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
илмий котиби, филол.ф.д., доцент

Ш.Абдирашидов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
кошидаги Илмий семинар раиси ўринбосари,
филол.ф.д., доцент

КИРИШ (Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурияти. Жаҳон халқлари матншунослигида миллий адабий меросни бирламчи манбалар асосида ўрганишга бўлган эътибор ҳар қачонгидан ҳам кучайиб бормоқда. Қўлёзма манбалар тадқиқи, қайси даврда яшаган бўлишидан қатъи назар, шоир ёки адиб асарларининг аслиятга мувофиқ (ҳеч бўлмаганда унга яқин) матнларини тиклаш имконини беради. Ишончли матнни тикламай туриб, шоир ижодини адабиётшуносликнинг назарий муаммолари кесимида таҳлил этиб бўлмайди.

Дунё матншунослигида қўлёзма манбаларни қиёсий таҳлил этиш, ижодкор илмий биографиясини яратиш, бадиий асар матни тарихини ўрганиш каби илмий муаммолар устида тадқиқотлар олиб борилмоқда. Улар сирасидан дунё кутубхоналари бўйлаб тарқалган Шарқ қўлёзмалари, жумладан, туркий адабиётнинг буюк намояндлари Алишер Навоий ва Бобур асарлари манбаларини ўрганиш доирасида катта тажриба, билим ҳамда материал тўпланди. Олиб борилган кенг тадқиқотлар матншуносликнинг назарий асослари яратилишига замин бўлиб хизмат қилмоқда.

Ўзбек матншунослиги мавжуд илмий тажрибалар негизида тараққий этиб, мумтоз адабий манбаларни ўрганиш борасида муайян натижаларга эришди ва эришмоқда. Миллий адабиёт тарихида ёрқин из қолдирган ижодкорлар адабий меросини аслият асосида тадқиқ қилиш, қўлёзма ва тошбосма манбаларни илмдаги сўнгги ютуқларга таяниб ўрганиш манбашунослик ва матншуносликнинг устувор вазифаларидандир. Негаки, "...ўзбек мумтоз ва замонавий адабиётини халқаро миқёсда ўрганиш ва тарғиб қилиш, кўпқиррали бу мавзуни бугунги кунда дунё адабий маконида юз бераётган энг муҳим жараёнлар билан узвий боғлиқ ҳолда таҳлил этиб, зарур илмий-амалий хулосалар чиқариш катта аҳамиятга эга"¹. Шунга кўра, Хоразм адабий муҳити намояндаси Мутриб Хонахароб (1853-1923) лирик девони манбаларининг илмий-монографик тадқиқини амалга ошириш, шоир асарлари матн тарихини ўрганиб, илмий-танқидий матнини тайёрлаш тамойилларини ишлаб чиқиш долзарб экани аён бўлади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПҚ – 4797-сон “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”ги фармони, 2017 йил 24 майдаги ПҚ – 2995-сонли “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқи ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарори, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 17 февралдаги ПҚ – 2789-сонли “Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарори ва мазкур фаолиятга тегишли бошқа

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг “Ўзбек мумтоз ва замонавий адабиётини халқаро миқёсда ўрганиш ва тарғиб қилишнинг долзарб масалалари” мавзусидаги халқаро конференция иштирокчиларига йўллаган табриги. // Халқ сўзи. – Тошкент, 2018 йил 8 август.

меъерий-хукукий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланиши устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳукукий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда, инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Матншуносликнинг назарий асослари Д.С.Лихачев², Б.В.Томашевский³ каби рус олимлари ҳамда П.Шамсиев, Ҳ.Сулаймон, Ғ.Каримов, Ш.Сироҷиддинов, Н.Жабборов, А.Эркинов, Н.Шодмонов, Р.Зоҳидов сингари ўзбек матншунослари илмий ишларида ўрганилган⁴. Мазкур олимлар тадқиқотларида эришилган илмий натижалар алоҳида ижодкорлар асарларининг қўлёзма манбаларини ўрганишда илмий-назарий асос вазифасини ўтаб келмоқда.

Мутриб ижодини ўрганиш шоир ҳаётлигидаёқ бошланган. Табибий “Мажмуат уш-шуарои пайрави Ферузшоҳий”⁵ ҳамда “Мажмуату мухаммасот уш-шуарои Ферузшоҳий”⁶ мажмуаларида шоирнинг шеърият ва мусиқадаги ютуқларини эътироф этади. Ҳасанмурод Лаффасийнинг “Хива шоирлари ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари”⁷, Бобожон Тарроҳнинг “Хоразм шоир ва навозандалари”⁸, Пўлатжон Қайюмийнинг “Тазкираи Қайюмий”⁹ асарларида ҳам шоир ижоди ҳақида қимматли маълумотлар берилган. Ижодкор адабий мероси юзасидан О.Шарафиддинов, М.Юнусов, Н.М.Маллаев, Ю.Юсупов, М.Пирназаров, А.Абдуғафуров каби олимлар мақолалар эълон қилган¹⁰. Ушбу мақолаларда шоир таржимаи ҳоли,

²Лихачев Д.С. При участии А.А. Алексеева и А.Г. Боброва. Текстология на материале русской литературы X – XVII веков. – Санкт-Петербург, Изд-во «Алетейя», 2001, стр. 34-35.

³Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959, стр. 148.

⁴Шамсиев П. Алишер Навоий «Сабъаи сайёр» достонининг илмий-критик тексти ва уни тузиш принциплари ҳақида: Фил.ф.н... дис. –Тошкент, 1952; Шамсиев П. Навоий асарлари матнларини ўрганишнинг баъзи масалалари: Фил.ф.д...дис. –Тошкент, 1970; Сулаймон Ҳ. «Хазойин ул-маоний» текстларидаги ўрганиш ва нашрга тайёрлашнинг асосий масалалари. /Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. – Тошкент: Ўзбекистон ФА нашриёти, 1959, –Б.5-28; Каримов Ғ. Ўзбек классик адабиётининг баъзи назарий масалалари. /Ғулом Каримов – маърифат фидойиси. –Тошкент: Мумтоз сўз, 2009. – Б.56-63; Сироҷиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. –Тошкент: Akademnashr, 2015. –Б. 7-9; Матншунослик сабоқлари. – Тошкент.: Navoiy universiteti, 2019. – Б.18; Жабборов Н. Бадиий матн тахрирининг хос хусусиятлари /«Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари» мавзудаги илмий-назарий анжуман материаллари. – Тошкент, Мумтоз сўз, 2014. –Б. 28-32; шу муаллиф. Ўзбек матншунослигининг долзарб муаммолари /«Замонавий ўзбек адабиётшунослигининг янгиланиш тамойиллари» мавзудаги Республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Тошкент, Adabiyot uchqunlari, 2016. –Б. 99-105; шу муаллиф. Матншуносликнинг айрим назарий масалалари / «Ўзбек матншунослигининг назарий ва амалий муаммолари» мавзудаги Республика илмий анжумани материаллари. – Қарши, Насаф, 2019. –Б. 3.7; Эркинов А. Матншуносликка кириш. – Тошкент, 1997; Алишер Навоий «Хамса»си талқини (XV – XX аср боши). – Тошкент: Tamaddun, 2018; Матншунослик ва манбашунослик асослари. –Тошкент, 2019; Шодмонов Н. «Шоҳиду-л-икбол» – адабий манба. – Тошкент: Muhammad, 2009. –Б. 22-26; Зоҳидов Р. «Саботул ожизин». (Манбалар, шарҳлар, илмий-танқидий матн). – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2015.- Б. 184-185.

⁵ЎЗР ФА ШИ. Асосий фонд, инв, №1152. –Б. 470^а.

⁶ЎЗР ФА ШИ. Асосий фонд, инв, №1134. –Б. 129^{а/б}.

⁷ЎЗР ФА ШИ. Асосий фонд, инв, № 9494. –Б. 50-51. №12561 инв, –Б. 73-74. –Б. № 11499 инв, –Б. 36-37.

⁸Бобожон Тарроҳ-Ходим. Хоразм шоирлари ва навозандалари (Табдил қилиб, нашрга тайёрловчилар: Отамуродова А., Абдурахимов О.). –Тошкент, Tafakkur qanoti. 2011. –Б. 136-140.

⁹Қайюмов П. Тазкираи Қайюмий. III жилд. –Тошкент: ЎЗР ФА Қўлёзмалар институти. 1998. –Б. 599-600.

¹⁰Шарафиддинов О. Йиллар ва йўллар. Адабиётимизнинг ярим асри. –Тошкент: Бадиий адабиёт, 1967. –Б. 172; Юнусов М. Традиция ва новаторлик проблемаси. –Тошкент: Фан. 1965. –Б. 169-175;–Б. 48-75; Маллаев

асарларининг ғоявий қамрови ва бадиияти, адабий меросининг мавзу ва жанр хусусиятлари ёритилган. Лекин уларнинг аксарида шоир асарлари коммунистик мафкура таъсирида талқин этилган.

М.Пирназаров Мутриб лирик меросининг қўлёзма ва тошбосма манбалари, мавзу кўлами, жанр хусусиятлари, бадий маҳорати масалаларини ўрганган¹¹. Ушбу тадқиқот ўз даври учун қимматли маълумотлар берган бўлса-да, шоир илмий биографиясини яратиш, ижодкор асарларини матншуносликнинг назарий муаммолари кесимида тадқиқ қилиш, илмий-танқидий матнини яратиш каби муаммолар ҳануз ечимини кутиб турибди. Шоир адабий меросини ўрганишда “Мутриб Хонахаробий (Рисола-мажмуа)” китоби эътиборга молик¹². Бироқ бу шеърлар матни тўлиқ эмаслигидан ташқари, сўзларнинг ўқилишида ҳам хатоликлар учрайди.

Ушбу диссертация Мутрибнинг лирик асарлари кўчирилган қўлёзма манбалар – девон, баёз, мажмуа ва тазкираларни тўплаш, шоир асарларининг мукамал нашрини тайёрлаш ва унинг адабиётимизда тутган ўрнини кўрсатишига кўра бошқа тадқиқотлардан фарқ қилади.

Тадқиқот мавзусининг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг 2017-2021 йилларга мўлжалланган “Ўзбек мумтоз адабиёти ва фольклорини ўрганишнинг долзарб муаммолари” мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Мутриб таржимаи ҳоли ҳамда адабий меросига доир қўлёзма ва тошбосма манбаларни қиёсий-матний текшириш, шоир девонининг таянч манбаларини аниқлаш ва ижодкор асарларини ўрганишда матн тарихининг ўрнини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

манбалар таҳлили асосида Мутриб Хонахароб илмий биографиясини янги маълумотлар билан тўлдириш;

шоир асарлари кирган қўлёзма манбаларнинг илмий-монографик тавсифини амалга ошириш ҳамда шеърлар девонининг таянч манбаларини аниқлаш;

ижодкор асарларининг матн тарихини ўрганиш, матн таҳрирининг намоён бўлиш усуллари илмий далиллаш;

Мутриб қўлёзма асарлари қиёсий-матний тадқиқини амалга ошириш ҳамда шоир шеърини асарлари илмий-танқидий матнини яратиш тамойилларини ишлаб чиқиш;

шоир қўлёзма асарлари тадқиқи орқали ижодкорнинг ўзбек адабиёти тарихида тутган ўрнини аниқлаш.

Н.Классик адабиёт бойликларини чуқур ўрганайлик ва кенг оммалаштирайлик. //Ўқитувчи, 1957. 12 март. №24; Юсупов Ю. Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1970, 29 август; Пирназаров М. Ободлиғ айёмидир. // Гулистон. 1974, №7. –Б.28; <https://kh-davron.uz> 2013, 28 октябрь, 2015, 13 декабрь.

¹¹Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Фил. фан. номз... дисс. Самарқанд, 1973. –Б. 6-7.

¹²Пирназаров М. Мутриб Хонахаробий (рисола-мажмуа). –Тошкент, 2001. –Б. 40.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Муҳаммад Ҳасан Мутриб девонининг ЎзР ФА ШИ асосий ҳамда Ҳ.Сулаймон фондларида сақланаётган 906/VII, 903/V, 2679/II рақамли қўлёзмалари, шунингдек, қўлёзма баёз, мажмуа ва тазкиралардаги туркий шеърлари, Хива Ичон қалъа Муҳаммад Раҳимхон Феруз музейидаги қўлёзма баёзлар танланди.

Тадқиқотнинг предметини Мутриб Хонахароб илмий биографиясини тиклаш, шоир асарлари қўлёзмаларининг қиёсий-матний тадқиқи, шоир лирик асарлари матн тарихини ўрганиш каби масалалар ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотни амалга оширишда статистик, тарихий-қиёсий, матний-қиёсий, герменевтик ҳамда биографик таҳлил усулларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

Мутриб ҳаётига доир манбалар асосида шоирнинг илмий биографияси бойитилиб (туғилгани, вафоти, таҳаллуси), адабий меросининг қўлами ва жанр хусусиятлари аниқланган;

шоир девонининг қўлёзма ва тошбосма нусхалари негизида таянч манбалари белгиланган ҳамда ёндош манбалар – баёзлар ва мажмуалардан 992 мисра ҳажмида мутахассисларга аниқ бўлмаган шеърлари аниқланган;

ижодкор асарларининг матн тарихи, шеърлари матнининг девон қўлёзмалари, баёз ва мажмуалар ҳамда нашр вариантларидаги тафовутлари сабаблари очиқ берилган ва дастлабки манбага мувофиқ матнлари тикланган;

шоир девони қўлёзмаларининг қиёсий-матний жиҳатдан лирик асарларнинг илмий-танқидий матнини яратиш тамойиллари ишлаб чиқилган.

Тадқиқотнинг амалий натижаси қуйидагилардан иборат:

Мутриб ҳаёт йўлига оид янги маълумотлар аниқланиб, шоир илмий биографияси яратилган;

ижодкор девони ҳамда асарлари кирган баёз ва мажмуалар қўлёзма манбаларининг илмий-монографик тавсифи амалга оширилган; манбалардан шу пайтгача илм аҳлига маълум бўлмайд келаётган 992 мисра шеър топилиб, илмий истифодага олиб кирилган;

илмий тажрибаларга суянилиб, шоир асарларининг илмий-танқидий матнини тайёрлаш тамойиллари ишлаб чиқилган, ЎзР ФА ШИ фондида сақланаётган тўқсонга яқин қўлёзма, ўнта тошбосма ва бир қанча тазкиралар асосида шоир асарларининг ишончли матнлари тикланган;

шоир девони қўлёзмасининг илмий-танқидий матнини яратишда талаб этиладиган тамойиллар ишлаб чиқилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги бирламчи манбаларга таянилгани, таҳлилга тортилган материалларнинг матншунослик аспектида кўриб чиқилгани, асосий ва ёндош манбалар асосида далиллангани, амалиётга жорий этилгани, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқлангани, адабиётшуносликнинг замонавий илмий концепциялари асосида ўрганилгани билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти Мутриб Хонахароб кўлэзма девонининг илмий-танқидий матнини тайёрлашга доир тамойиллар ишлаб чиқилгани, илмий хулосалар матншунослик ва манбашуносликка оид назарий қарашларни бойитиши билан белгиланади.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти диссертация материалларидан “Матншунослик назарияси”, “Илмий-танқидий матн назарияси”, “Матн ва талқин муаммолари” фанларида дарслик ва ўқув кўлланмалар яратишда, Мутриб ижоди юзасидан махсус курс ва семинарлар ташкил қилишда тайёр манба бўлиб хизмат қилиши билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Мутриб Хонахароб адабий меросининг манбалари ва матний тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

Мутриб Хонахароб илмий биографияси, хусусан, таваллуд ва вафот санаси, тахаллус танлаш сабаблари тадқиқидан ҳамда шоир девонининг ЎзР ФА Шарқшунослик институти фондида сақланиб, мутахассислар назаридан четда келган 2679/II рақамли кўлэзма манбасига доир маълумотлардан; кўлэзма манбалардан янги аниқланган ғазал, мухаммас ва мураббаъ жанрларига мансуб 992 мисра шеърига доир таҳлилий фикр ва хулосалардан ОТ-Ф1-030 рақамли “Ўзбек адабиёти тарихи” кўп жилдлик монографияни (7-жилд) чоп этиш” (2017-2020) мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2021 йил 21 сентябрдаги 01-1691-сон маълумотномаси). Натижада лойиҳанинг Хоразм адабий муҳитига бағишланган жилди Мутриб Хонахароб девони кўлэзмаларига доир янги маълумотлар билан бойитилган;

Мутриб илмий биографиясини яратиш асослари ва шоир девони кўлэзмаларининг илмий-монографик тавсифи, шоир девонининг таянч манбаларини аниқлаш мезонлари ва ижодкор асарларини ўрганишда матн тарихининг ўрни ҳақидаги илмий хулосалардан ПЗ-20170925213 рақамли “ЎзР ФА Шарқшунослик институти фондида сақланаётган кўлэзма девонлар каталогини тузиш” (2018-2020) мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2021 йил 16 октябрда имзолаган 01/1-1904-сон маълумотномаси). Натижада ўзбек адабиётига доир кўлэзма девонлар каталогини тузиш ҳамда кўп нусхали манбаларни тавсифлаш, уларнинг таянч манбаларини аниқлашга доир илмий-назарий тамойиллар ишлаб чиқилишига асос бўлган;

шоир илмий биографияси, адабий меросининг кўлами ва жанр хусусиятлари, асарларининг матн тарихи, девон кўлэзмалари, баёз ва мажмуалар ҳамда нашр вариантларидаги матн тафовутлари сабаблари ва бирламчи манбага мувофиқ ишончли матнларининг тикланиш жараёнига доир янги маълумотлар ва илмий хулосалардан “O‘zbekiston” телеканалининг “Ассалом, Ўзбекистон”, “Ижод маҳсули”, “Қалб гавҳари” ҳамда “O‘zbekiston tarixi” телеканали “Мавзу”, “Тақдимот” ва “Аслида қандай..” кўрсатувлари сценарийларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий

телерадиокомпаниясининг 2021 йил 14 октябрдаги 01-02-1627-сонли маълумотномаси). Натижада телекўрсатувлар сифати ошиб, кўлэзма манбаларнинг адабиёт тарихини ўрганишдаги ўрни кўрсатилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 4 та халқаро, 4 та республика миқёсидаги илмий-амалий анжуманларда муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 14 та илмий иш, шу жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 6 та мақола, жумладан, 5 таси республика ҳамда 1 таси хорижий журналда нашр этилган.

Тадқиқотнинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, етти фаслдан таркиб топган уч асосий боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 159 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Киришда диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган. Тадқиқот мақсади, вазифалари, предмети, фан ва технологиялар ривожига устувор йўналишларга мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги, тузилиши, амалий натижалари, натижаларнинг ишончлилиги, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти, амалиётга жорий этилиши, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Мутриб илмий биографияси асослари ва шоир девони кўлэзмаларининг илмий-монографик тавсифи”** деб номланган биринчи бобнинг дастлабки фаслида **“Мутриб Хонахароб илмий биографияси асослари”** масаласи ўрганилган. Шоир асарлари манбалари устида олиб борилган тадқиқотлар Мутриб илмий биографиясига доир маълумотларни бойитади. Шоирнинг кўлэзма ва тошбосма манбалар, матбуот нашрлари, антология ва хрестоматиялар орқали етиб келган бой адабий мероси унинг ҳаёт ва ижод йўли ҳақидаги асосий манбалардир. Уларни ўрганиш шоир шахсияти ва дунёқарашини, тахаллус танлашига сабаб бўлган ҳаётий ва адабий-эстетик омилларни аниқлаш имконини беради.

Манбаларда шоирнинг Хоразмда туғилгани айтилиб, таваллуд санаси 1852, 1860, 1865, вафоти санаси эса 1922, 1923, 1925 тарзида турлича келтирилган¹³. П.Қайюмий, Лаффасий ва Бобожон Тарроҳ тазкираларида Мутриб 1923 йилда вафот этгани, 70 йил умр кўргани таъкидланади. Шоир замондошларининг бу маълумотлари унинг таваллуд санаси 1853 йил экани ҳақидаги хулосага олиб келади¹⁴.

¹³Собрание восточных рукописей академии наук ССР. VII том. №5270. Ўзбекистон, Фан. 1964. –Б.184; Собрание восточных рукописей академии наук Республики Узбекистан. Литература (Диваны), Издательство “Навруз”. Том I. №1052. –Тошкент, 2017. –Б. 474; Абдуғафуров А. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. – Тошкент, Давлат илмий нашриёти, 2003. №6. –Б. 165-166; Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ҳаёт йўли. Филол. фан. номз... дисс. Самарқанд, 1973. –Б. 6-7; Ўзбек адабиёти. Хрестоматия. V том, II китоб. – Тошкент, Гафур Ғулом номидаги бадиий адабиёт нашриёти. 1968. –Б. 115-128.

¹⁴Қайюмов П. Тазкираи Қайюмий. III жилдлик. III жилд. –Тошкент: ЎзР ФА Кўлэзмалар институти. 1998. – Б. 599-600; Лаффасий, Ҳасанмурод. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари. Тазкира. ЎзР

Муҳаммад Ҳасан девон Ҳожи Табиб ўғли Мутриб Хива шаҳрининг ташқари қалъасида, яъни Қалли Оқсоқол қавмида туғилган. Асли эронлик бўлиб, илк таълимни отасидан олган. Кейинчалик Хивадаги Муҳаммад Аминхон мадрасасида таҳсил олади. Мақомчи бастакор сифатида танилган. Чолғучи, созанда маъноларидаги Мутриб таҳаллусини танлаши сабаби шунда. Истеъдоди боис Феруз уни саройга жалб этади. Форсий ва туркий тиллардаги ишқий ва ҳажвий ғазаллари билан шуҳрат топади. “Хоразм шоир ва навозандалари” тазкирасида шоирнинг танбур созини маромида чала оладиган истеъдод соҳиби бўлгани, олти ярим нотани ёддан билгани, шеърят, мусиқа, китобат, табобат, форс-тожик тилларини пухта эгаллагани, шу билан бирга, сўз баҳсида ҳеч бир кишидан енгилмас¹⁵лиги айтилади.

Бобожон Тарроҳ шоирнинг қиёфаси, сийрати ҳақида ҳам маълумот беради: “У ўрта бўйли, кетмон соқол, бироқ соқоли сийрак, ифлос кийиниб юрадиган киши эди... Аммо жуда илмли одам эди. Шеърлари ҳам мазали, тартиб интизомли эди¹⁶”. Мутриб ўттиз ёшларида шоирлик билан шуғуллана бошлаган. Аксар асарлари ҳажвий бўлган. 1919 йили рус аскарлари ҳукуматни қўлга олгач, Жунайдохон аскарлари қочиб кетади. Шу вақтда Мутриб Жунайдохонни танқид қилиб қуйидагиларни ёзади:

*Қочти Жуновит барча саранжомини ташлаб,
Рус аскарига кўзлари бодомини ташлаб¹⁷.*

Лаффасийнинг “Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари” қўлёзма тазкирасида ҳам Мутриб ҳаёти ва фаолиятига оид маълумотлар учрайди. У шоирнинг танбур созини маромида чала олиши, форсий тилни мукамал билгани, девон тартиб қилгани, “Шоҳ Комрон” номли асар ёзганини айтади. Бундан ташқари, Мутрибга “Хонахароб” таҳаллусининг қўйилиши сабабини қуйидагича изоҳлайди: “... Муҳаммад Раҳимхоннинг қилгон қаттиғ фармойишига биноан шеърлар машқ этиб, турли ғазал, мухаммас ва мусаддаслар ёзиб, аксар Ферузнинг фармони билан бирор маҳраму Бош вазирларни қаттиқ танқид-у ҳажв этиб, Хон ҳузурида ул ҳажв ғазалларни мазкур танқид қилингон шахсни доғи ўлтурсузуб, Мат Ҳасан Танбур созига қўшиб ўқур эрди. Шулар сабабли Мат Ҳасан “Мутриб Хонахароб” таҳаллуси билан турли ҳажвийётлар ёзуб турадур...¹⁸”. Демак, Лаффасий шоир таҳаллусини ҳажвий шеърлар ёзиши билан изоҳлайди.

Бобожон Тарроҳ тазкирасида эса, “Мутриб хушчақчақ сўзларни сўзлаганда оғизларини ўйнатиб сўзлаб, сизнинг бутун қайғу-ҳасратингизни йўқ қилар эди. Шунинг учун ҳам Муҳаммад Раҳим иккинчи халқга қулушма бўлсин деб “Мутриб Хонахароб” қўйгон эди¹⁹” - дейди. Юнус Юсупов “Хоразм шоирлари” рисоласида бу ҳақда ўзгача фикр билдиради: “Мутриб

ФАШИ. Қўлёзмалар фонди, инв. №12561 –Б. 73^{а/б}; Бобожон Тарроҳ-Ходим. Хоразм шоир ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти. 2011. –Б. 136-140.

¹⁵Бобожон Тарроҳ. Хоразм шоирлари ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти, 2011. –Б. 136-140; Лаффасий Х. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари. ЎЗР ФАШИ, инв. №12561 –Б. 73^{а/б}.

¹⁶Бобожон Тарроҳ. Хоразм шоирлари ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти, 2011. –Б. 136-140.

¹⁷ Ўша тазкира, ўша саҳифа.

¹⁸ ЎЗР ФАШИ. Асосий фонд, инв. №9494. –Б. 50-51. №12561. –Б. 73^{а/б}-74^{а/б}. №11499. –Б. 36-37.

¹⁹ Бобожон Тарроҳ. Хоразм шоирлари ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти, 2011. –Б. 136-140.

хароба уйда озир ҳаёт кечира беради. Бир куни отда кетаётган Феруз Мутрибни хароба қапа олдидан учратиб, “Мутасан, ҳақиқатан ҳам сенинг аҳволинг, уйинг, рўзгоринг хароб экан, шунинг учун энди сенга биздан исна ўрнида шу хотира бўлсинки, сенинг бундан кейинги тахаллусинг Мутрибгина эмас, Мутриби Хонахаробий бўлсин”, дейди”²⁰.

М.Пирназаров бу фикрни тасдиқлайди²¹. Ю.Юсуповнинг манбаси кўрсатилмаган бу фикри тарихий ҳақиқатга мувофиқ бўлмай, коммунистик мафкура таъсирида тўқилган бўлиши ҳақиқатга яқин. А.Отамуродова бобоси Бобожон Тарроҳнинг Мутриб ҳақидаги фикрларини келтириб, унинг хонга яқин бўлгани, саройда ишлаганини айтади. “Тазкираи Қайюмий”да ёзилишича: “...Шоир ҳам шашмақом соҳиби музикачилиги ила элга танилмиш Мутриб Исфандиёрхон қаҳридин қўрқуб юрадур. Ниҳоят Жунайдахон ҳовлисини босиб талон-тарож этиб вайрон этадур. Шоир мўъжиза шаклида қочиб қутуладур. Шундан сўнгра ўзига Мўтриби хона хароб деб тахаллусга қўшимча билан шухратланадур”²².

Жунайдахон кўзғолони 1919 йил феввалида бўлган. Пўлатжон Қайюмий фикрича, Жунайдахон Мутрибни бор будидан маҳрум этгач, шоир “Мутриб” тахаллусига қўшимча “Хонахароб” нисбасини олган бўлиб чиқади. Аммо шоир девони 1907, 1908 йиллари кўчирилган. Баёз ва мажмуалардаги шеърлари эса 1907, 1908, 1909, 1910 йилларда тартибланган ва улар таркибидаги барча шеърлар “Мутриб Хонахароб” тахаллуси билан берилган. Бу эса, “Тазкираи Қайюмий”даги фикрлар мунозарали эканини кўрсатади.

Ўтган асрнинг 50-йилларидан вақтли матбуот ва тадқиқотларда шоир тахаллуси “Хонахаробий”²³ тарзида қўлланади. Тахаллус “-ий” қўшимчаси билан берилиши тўғри эмас. Яна бошқа ўринларда “Мўтриби хона хароб”²⁴, “Мутриб Хонайи Хароб”²⁵, “Мутрибий Хонахаробий”²⁶, “Мутриб Хона Харобий”²⁷, “Мутриб Хонаихароб”²⁸ шаклида турлича ёзилган. Бирламчи манбалардан маълум бўладикки, *биринчидан*, шоир асарлари қўлёзмаларида ҳамда унинг замондоши бўлган Лаффасий тазкирасида ижодкор тахаллуси

²⁰ Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. –Тошкент, 1967. –Б. 100.

²¹Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Филол. фан. номз... дис. Самарқанд, 1973, –Б. 6-7.

²²Қайюмов П. Тазкираи Қайюмий. III жилдлик. III жилд. –Тошкент: ЎзР ФА Қўлёзмалар институти. 1998. – Б. 599-600.

²³Рўзमतов Ю. Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1963. 27 декабрь; Қобулов Н., Пирназаров М. Шоир Мутриб ва унинг ижоди. //Адабий мерос. №3(27). 1983. –Б. 74-79; Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. –Тошкент, 1967. –Б. 100; Маллаев Н. Классик адабиёт бойликларини чуқур ўрганайлик ва кенг оммалаштирайлик. // Ўқитувчи, 1957. 12 март. №24; Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Филол. фан. номз... дис. Самарқанд, 1973. –Б. 6-7; Пирназаров М. Мутриб Хонахаробий (рисола-мажмуа). –Тошкент. –Б. 1-41; Пирназаров М. Поэтик жанрлар типологияси. –Тошкент, Фан. 1989. –Б. 12; Жумаева Д. Мутриб ғазалларида вазн ва қофия. // Ўзбек тили ва адабиёти. №2. 2013, –Б. 52-54; Абдуғафуров А. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. –Тошкент, Давлат илмий нашриёти. 2003. №6. –Б. 165-166;

²⁴Қайюмов П. Тазкираи Қайюмий. III жилдлик. III жилд. –Тошкент: ЎзР ФА Қўлёзмалар институти. 1998. – Б. 599-600.

²⁵ Давлатов Б. Шоир Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1991, 20 июль.

²⁶ Юсупов Ю. Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1970, 29 август.

²⁷ Пирназаров М. Мутриб девонининг нодир бир нусхаси. // Ўзбек тили ва адабиёти. №6. –Б. 56-60.

²⁸Бобожон Тарроҳ Азизов – Ходим. Хоразм навозандалари (Нашрга тайёрловчи: Давлатёр Рахим). – Тошкент, Ғафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти. 1994. –Б. 73-75.

“Мутриб Хонахароб” шаклида берилган. *Иккинчидан*, шоир тахаллуси аслиятга мувофиқ ёзилиши керак.

Бобожон Тарроҳ шоир қабри Хива шаҳри Кўҳна қалъа ичидаги Муҳаммад Аминхон мадрасаси кун ботар тарафи, Танобли авлиё деган қабристон тўғрисида²⁹ эканини айтади. Тадқиқотчи К.Худойберганов фикрича, Мутрибнинг қабри Хива Ичон қалъасидаги Тоҳир Эшон қалъаси ёнидаги бир хароба тагида қолиб кетган. Бу масалада чуқур илмий текширишлардан кейингина қатъий тўхтамга келиниши мумкин.

Биринчи бобнинг иккинчи фасли “**Мутриб девони қўлёзмаларининг илмий-монографик тавсифи**” деб номланади. Шоир девони қўлёзмалари ЎзР ФАШИ фондида 2679/II, 903/V, 906/VII рақамлари билан сақланади³⁰. Мутриб адабий мероси умумий ҳажми 16 минг мисрага яқин бўлиб, ғазал, мухаммас, мусаддас, мураббаъ ва қасида жанрларига мансуб. Эллиқдан ортиқ қўлёзма манбалар ўрганилганда, ўн бешдан зиёд баёз ва мажмуаларда шоир девони қўлёзмаларида учрамайдиган шеърлари борлиги аниқланди.

Девон қўлёзмалари тавсифи. ЎзР ФАШИ Ҳ.Сулаймон фондида сақланаётган 2679/II рақамли қўлёзмада Мутриб Хонахароб ҳамда Шиносий шеърлари жамланган. Девон “Басмала”дан бошланган. Қўлёзма девон ҳижрий 1326, милодий 1908 йили Мулла Абдулкарим девон томонидан кўчирилган. Қўлёзмада 706 та ғазал, (шундан 250 таси форс, 456 таси эса туркий тилда), 16 та мухаммас (шундан 5 таси форс, 11 таси туркий тилда), 5 та мусаддаси ва 2 та қасида ўрин олган. Жами: 729 та шеър бор.

903/V рақамли қўлёзма. ЎзР ФАШИ асосий фондида сақланиб, Девоний, Тотор, Девони Хаёлий ва Мутриб шеърлари киритилган. Ҳижрий 1325, милодий 1907 йили Раҳимберган ўғли Мулла Каримберган девон томонидан тартиб берилган. Девонда Мутрибнинг 430 та ғазал (шундан 175 таси форс, 255 таси туркий), 14 та мухаммас (шундан 3 таси форсий, 11 таси туркий), 2 та мусаддас ва 1 та қасидаси берилган. Жами: 447 та шеър бор.

906/VII рақамли қўлёзма. ЎзР ФАШИ асосий фондида сақланиб, ушбу қўлёзмада Муродий, Фаррух, Доий, Ажзий, Хокий, Девон, Мутриб Хонахароб, Надимий, Ходим, Чокар каби шоир шеърлари жамланган. Манба *Мулло Болтаниёз усто Қурбонниёз мулаққаби бин Харрот* томонидан кўчирилган. Колофонида китобат санаси кўрсатилмаган. Қўлёзмада шоирнинг 225 та ғазали, (шундан 111 таси форсий, 113 таси эса, туркий), 6 та мухаммас (2 таси форсий, 4 таси туркий), 5 та туркий мусаддаси ва 1 та туркий қасидаси берилган. Жами: 237 та шеър кўчирилган.

Мутриб шеърлари кирган баёз ва мажмуалар тавсифи. Шоир шеърлари кўчирилган қўлёзма баёз ва мажмуаларни уч гуруҳга бўлиш мумкин: 1) *девондаги шеърлар киритилган баёзлар*; 2) *девонга кирган ва кирмаган шеърларни ўз ичига олган баёз ва мажмуалар*; 3) *девонда учрамайдиган шеърлар кирган баёзлар*. ЎзР ФАШИ асосий фондида

²⁹Бобожон Тарроҳ-Ходим. Хоразм шоир ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти (Нашрга тайёрловчи: Анбара Отамуродова ва Олланазар Абдурахимов). 2011. –Б. 136-140.

³⁰**Қаранг:** Мадиримова С. Мутриб девонининг қўлёзма манбалари. ЎзМУ хабарлари. //№1/5. –Тошкент, 2017. –Б. 424-426.

сақланаётган 1126, 1128, 1130, 1131, 1133, 1143, 1157, 1172, 1175, 1176, 1177, 1179, 1182, 1185, 1186, 1190, 1191, 1195, 1196, 2036, 1275, 6930, 6939, 6975, 6976, 6990, 7023, 7032, 7039, 7045, 2026, 2028, 6668, 7122, 582³¹ ҳамда Хива Ичон қалъа музейида сақланаётган 5894/II, 5894/III, 5894/IV 5894/V, 5884/V рақамли қўлёзма баёзлар биринчи турга мансуб.

Мутриб девонига *кирган ва кирмаган шеърларни жамлаган манбалар*:

1152 рақамли қўлёзма³². “Мажмуат уш-шуарои пайрави Ферузшоҳий” тазкирасининг нодир манбаларидан. Тазкирадан 33 шоирнинг 3099 та ғазали ўрин олган. Қўлёзма Феруз фармониغا кўра хижрий 1326/1908 йилда Муҳаммад Яъқуб Девон Хоразмий уста Қурбонниёз ўғли Харрот томонидан кўчирилган. Тазкира шоирнинг 2679/II рақамли қўлёзма девони билан бир йилда кўчирилган. Ушбу манбага шоир девонидаги поэтик жиҳатдан мукамал тўрт ғазали ҳамда Ферузнинг “*Эй кўнгул*” (470^a-бет), “*Билмадим*” (504^b-бет), “*Келгил*” (487^a-бет) радифли ҳамда “*Ики маҳваши бу кеча базмим аро тутди мақом*” (513^b-бет) мисраси билан бошланувчи ғазалларига Мутриб татаббуълари кирган. Улар шоир девони қўлёмаларида учрамайди.

1184 рақамли баёзга 22 шоирнинг шеърлари кирган. Қўлёзма хижрий 1328/1910 йилда Феруз фармониغا кўра Мулла Муҳаммад Юсуф Чокар томонидан кўчирилган. Баёзга шоирнинг жами 23 та ғазали киритилган бўлиб, шундан 10 таси форс, 13 таси туркий тилда. Шоирнинг “*Мандурман* (85^{a/b}-86^{a/b})”, “*Истар* (86^b-87^a)”, “*Этибдур* (114^{a/b})”, “*Келгил* (121^{a/b})”, “*Бўлдум* (132^{a/b})”, “*Ўзум* (135^{a/b})”, “*Айларам* (134^b-135^a)” радифли ҳамда “*Фигонким бўлмишам...* (87^{a/b})”, “*Санго дерман...* (88^b-89^a-бетлар)” мисралари билан бошланувчи 9 та ғазали бошқа бирор манбада учрамайди³³.

Диссертацияда шу турга кирувчи 6927, 1192, 1134, 6928, 6932, 6951, 6952, 6969, 2024, 6816 ҳамда шоир *девонига киритилмаган шеърларни ўз* ичига олган 1127, 1129, 6971, 2025 рақамли баёзларнинг ҳам муфассал илмий тавсифи берилди. Бундан ташқари, ЎЗР ФАШИ асосий фондида сақланаётган 11561 рақамли тазкира, 27, 28, 29, 5854/3³⁴, 11238, 8734, 14420 рақамли тошбосма манбалар тавсифланди.

ЎЗР ФАШИ асосий фондида сақланаётган 9543, 480, 12700, 479 рақамли тошбосма манбаларга Мутрибнинг “Кумринома” сарлавҳали “*Ошиқ эрсанг айтасан ё, дўст ҳу...*”(37^a-40^b) мисраси билан бошланувчи 15 банддан таркиб топган мураббаъси киритилган.

Диссертациянинг иккинчи боби “**Мутриб девонининг таянч манбаларини аниқлаш мезонлари ва шоир асарларини ўрганишда матн тарихи ҳамда таҳрирининг ўрни**” деб номланиб, унинг дастлабки фаслида

³¹Бу баёз ЎЗР ФА Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи қўлёзма ва нодир босма китоблар фондида сақланади.

³²Ушбу мажмуанинг яна бир нусхаси манбаси Хива Ичон Қалъасидаги Муҳаммад Раҳимхон Феруз II мақбараси музейида КП6565 рақам остида сақланади. Мажмуа хижрий 1328/1910 йилда домла Муҳаммад Охунд котиб томонидан кўчирилган бўлиб, 690 саҳифани ташкил этади. Хати настаълиқ. Дебача қисми ҳам бор. Қўлёзма матни тўлиқ берилган бўлиб, жуда яхши сақланган.

³³**Қаранг:** Мадиримова С. Мутриб Хонахароб ғазаллари. Мерос. 2020. №1. –Б. 174-188.

³⁴5854/III рақамли тошбосма Хива Ичон қалъа музейида сақланади. Ушбу манбанинг дебача қисми йиртилган бўлиб, асосий қисмига зарар етмаган.

“Ижодкор девонининг таянч манбаларини аниқлаш мезонлари” куйидаги тасниф асосида тадқиқ қилинди.

Матннинг муаллиф вариантыга яқинлик даражаси. 903/V (220^a-бет) рақамли кўлёзма девондаги “*Интизор*” радифли ғазалнинг мактаъсида “*Айлама Мутрибга оҳ, дилсўзин билиб*” мисраси учрайди. Бу мисрадаги “...*айлама Мутрибга*” бирикмасининг устидан чизилган. Ўрнига “...*гам аро бу Мутрибингни*”, деб ёзилган. 906/VII (258^b) рақамли кўлёзмада эса “*Айлама Мутрибга оҳ, дилсўзин билиб...*” тарзида беҳато кўчирилган. 2679/II рақамли кўлёзмада шеър сарлавҳалари тузатилган, ғазаллардаги сўзлар қайта таҳрир қилинган (111^b, 142^b, 246^a, 267^b, 179^b, 194^a, 231^b-бетлар).

903/V рақамли кўлёзма ҳошиясига “*Сарвиноз*” радифли ғазалнинг беш мисраси кўчирилган (222^b). Ҳошияда “*Мазкур ғалат*” тарзида ўчирилган таҳрир бўлиб, ушбу шеър 225^b-саҳифага 7 байт шаклида тўлиқ кўчирилган.

Девоннинг муаллиф назоратида кўчирилган кўлёзмалари бизгача етиб келмаган. Котибларнинг саводхонлик даражасига кўра, бу каби матнда йўл кўйилган сакталикларнинг баъзи ўринлари барҳам топган. Аммо уч девон уч котиб томонидан кўчирилган бўлиб, девон тузиш анъаналарига риоя қилиниши даражаси турлича. 2679/II рақамли кўлёманинг 906/VII ҳамда 903/V манбаларга нисбатан мукамаллиги куйидаги икки жиҳатга кўра аниқланилди: 1) *девон тузиш тартибига амал қилиниши даражаси*; 2) *девоннинг таркибий тузилиши*.

Шеърлар матнининг нуқсонлардан холилиги. 2679/II рақамли кўлёзма девондаги “*Тушгач кўзум меҳр руҳин юз ноз ила пинҳон этар*” мисраси билан бошланувчи 7 байтли ғазал 903/V (224^a) рақамли кўлёзмага 13 мисра этиб кўчирилган. Ғазалнинг “*Тийғи итобидин ҳазин кўнглумни ҳар дам қон этар*” мисраси тушиб қолган. Аммо 906/VII (261^a-бет) рақамли кўлёзма девонда бу байтнинг иккинчи мисраси таҳрир этилган:

Тушгач кўзум меҳр руҳин юз ноз ила пинҳон этар,

Ташивиши ҳижрони чашимимни тун-кун қон этар.

Котиб кўчириш жараёнида ушбу байтни унутган, кейин ғазал мазмунидан, яъни матн контекстидан келиб чиқиб тўлдирган. Байтнинг иккинчи мисраси биринчи сатрга на мазмун ва на шакл жиҳатдан мос келади.

906/VII рақамли девон бўйича ушбу байт мазмуни: *Кўзим тушганда, қуёш (яъни ёр) юзини мендан яширади. Ёр ҳажрининг ташивиши, кеча-кундуз кўзимни қон қилади (яъни кўзларимдан қон рангидаги ёшларни оқизади).*

2679/II рақамли кўлёмдагига кўра байт мазмуни: *Кўзим тушганда, қуёш (яъни ёр) юзини мендан яширади. Қаҳр тийғи билан гамга ботган кўнглимни ҳар лаҳзада қон қилади.* Табиийки, ушбу матн бадий жиҳатдан мукамал чиққан. “Тийғи итоб” истиораси, “ҳазин кўнглум” бирикмасидаги сифатловчи-сифатланмиш муносабати, истиора билан “қон этар” ташбеҳи ўртасидаги мукамал поэтик мантиқ буни тасдиқлайди.

Китобат ҳолати, палеографик белгилари. Девоннинг ҳар учала кўлёмаси қалин чарм билан муковаланган. 903/V 906/VII рақамли кўлёмалар муковаси қизил, 2679/II рақамли кўлёмма муковаси эса жигарранг

чармдан қилинган. Кейинчалик қайта таъмирланиши жараёнида ушбу манба муковасидаги жигарранг чарм устидан қалин оқ мато елимланган.

Девон қўлёзмалари рус фабрика қоғозига кўчирилган. 2679/II, 903/V, 906/VII рақамли девон қўлёзмаларининг қоғози новвотранг, силлиқ сифатли қоғоз. Ҳар уч қўлёзманинг баъзи саҳифалари сифат жиҳатдан талабга жавоб бермайди. Буни пойгир билан кўчирилган саҳифаларнинг давоми бошқа ўринга ўтиб қолгани, қўлёзманинг айрим саҳифалари сарик, оқ рангли дағал, сифатсиз қоғоздан экани ҳам буни тасдиқлайди.

XIX асрнинг иккинчи ярмига келиб, қўлёзма саҳифаларига ҳам пойгир, ҳам араб рақамлари орқали рақамлаш урф бўлган. Бу ҳол ушбу девон қўлёзмаларида ҳам кузатилади. Ҳар уч қўлёзма хошияси кенг, бичими бир хил. 2679/II рақамли қўлёзмада пойгир берилган. Бироқ саҳифаларнинг йўқолиши ҳисобига кейинчалик котиблар ёки саҳҳофлар томонидан ёзилган девон саҳифалари орасига муаллифнинг аввал ёзилган шеърларидан иборат пойгирсиз саҳифалар тикилган. Бундай ҳолатни 903/V 906/VII рақамли қўлёзмаларда кўпроқ учратиш мумкин.

2679/II рақамли қўлёзманинг 129, 130, 131, 132, 177-саҳифаларига бодомсимон муҳр босилган. Муҳр қуйидаги саҳифаларнинг ички юқори ва паст бурчагига урилган бўлиб, унда Россия гербидаги 2 бошли бургут нишони бор. 129, 130, 131, 177-саҳифаларига босилган муҳрда “Говарда”, 132^б саҳифасида эса “Жевесро фабрика №5” деб ёзиб қўйилган. Девоннинг 903/V, 906/VII рақамли қўлёзмаларида бошқа шоирларнинг шеърлари ёзилган саҳифалар ҳам учрайди ва уларга ҳам ушбу муҳр урилган. Аммо Мутриб шеърлари кўчирилган саҳифаларда бундай муҳр учрамайди.

Шоир девонининг 2679/II рақамли қўлёзмаси *хат услуби, матн мукаммаллиги, жанрлар таркиби ҳамда қўлёзмада учрайдиган фарқларни инобатга олган* ҳолда 903/V, 906/VII рақамли нусхаларига нисбатан мукаммал. Шунга кўра, бу қўлёзма *девон тузиши тартибига қатъий амал қилингани, девондаги жанрларнинг алифбо тартибида жойлаштирилиши, шеър байтларининг нисбатан тўлиқлиги, шоир шеърлари кўп эканига кўра таянч манба сифатида танланди.* Кейинги ўринларда ушбу қўлёзmani *таянч манба* сифатида шартли равишда “А”, қолган 903/V, 906/VII рақамли қўлёзмалар эса *таянч ёрдамчи манбалар* сифатида “В”, “D” вариантлар, деб белгиланди. Таъкидлаш жоизки, *таянч манбада ҳамда таянч ёрдамчи манбалар* матнидаги сакталикларни қўлёзма баёз, тазкира, мажмуа матни орқали тиклаш мақсадга мувофиқ. Шунини инобатга олган ҳолда бу манбалар *ёрдамчи манба* вазифасини бажаради.

Иккинчи бобнинг навбатдаги фасли **“Шоир асарларини ўрганишда матн тарихининг ўрни”** деб номланади. Матн тарихи матншуносликнинг энг асосий илмий муаммоларидан. Матншунос Н.Жабборов фикрича: “Матн тарихи қўлёзма манбалар генеалогиясини текширишдан муаллифнинг ва ҳатто манбани кўчирган котибнинг дунёқараши ва ғоясини ўрганишгача, асарнинг юзага келишида муаллиф ижодий ниятининг рўёбга чиқишидан унинг яратилишигача у ёки бу даражада алоқадор бўлган бошқа адабий

ёдгорликлар билан ўзаро боғлиқ жиҳатлари тадқиқигача бўлган барча жараёнларни қамраб олади»³⁵. Мутриб асарлари матн тарихини ўрганиш уларда матн тафовутлари кўп эканини кўрсатади. Бизнингча, улар қуйидагиларда намоён бўлади: а) *бир матн доирасида сўз ва мисраларнинг ўзгариши*; б) *банднинг ўзаро фарқ қилиши*.

Мутрибнинг А таянч, В, Д таянч ёрдамчи манбаларга кирган “Оромижон нигорим, сарви равон нигорим” мисраси билан такрорланувчи битта мухаммаси 1134 рақамли қўлёзма мажмуа таркибида ҳам учрайди. Аслида, бу қўлёзма шоҳ фармониға биноан тузилган. Бу қўлёзмаларнинг қайси бири муаллиф ҳаётлик даврида кўчирилганини аниқлаш мухаммаснинг ишончли матнини тиклашда муҳим. Мухаммаснинг А таянч, В, Д таянч ёрдамчи манбалардаги матнини қиёсий таҳлил этиш орқали бу муаммоға ечим топиш мумкин. А таянч манба колофонида қўлёзма ҳижрий 1326, милодий 1908 йили кўчирилгани қайд этилган. Колофонда мана бундай ёзилган: *کاتب ملا عبدالکریم ابن محمد رحیم مرحومی ابن پهلوان نیاز مرزاباشی مرحومی ۱۳۲۶* (*қотиб Мулло Абдулқарим ибн Муҳаммад Раҳим Марҳумий ибн Паҳлавон Ниёз Мирзобоши Марҳумий сана 1326*). Қўлёзманинг бошқа саҳифаларида бу билан боғлиқ ҳеч қандай қайд учрамайди.

В таянч ёрдамчи манба ҳижрий 1325, милодий 1907 йили Раҳимберган ўғли Мулло Каримберган девон томонидан кўчирилган. Колофонда: *کاتب ملا کریم بیرگن دیوان ابن رحیم بیرگن ماه رمضان المبارکدا یازیب ایتمام غه یتکوردی ۱۳۲۵* (*Қотиб Мулло Каримберган девон ибн Раҳимберган моҳи рамазон ал-муборақда ёзиб итмомиға етқурди 1325*) тарзидаги маълумот ёзилган.

Д таянч ёрдамчи манба Мулло Болтаниёз усто Қурбонниёз мулаққаби бин Харрот томонидан кўчирилган бўлиб, колофонида кўчирилган йили ҳақида маълумот йўқ. Бу қўлёзма А таянч ҳамда В таянч ёрдамчи манбаларга нисбатан аввалроқ кўчирилган. Девон колофонида қуйидаги қайд учрайди: *کاتب ملا بالطه نیاز بن اوستا قوربان نیازملقبی بخرات یازیب ایتمامیغہ یتکوردی* (*Қотиб Мулло Болтаниёз усто Қурбонниёз мулаққаби би-Харрот ёзиб итмомиға етқурди*).

1134 рақамли қўлёзма мажмуа охирида эса Табибийнинг “Хотимаи маснавий”си берилган. Бу маснавийнинг дастлабки уч байтида мажмуанинг ҳижрий 1327 йилда тузилгани, яъни 1327 йил, *баҳор фасли рабиъу-л-аввалида кўчирилганиға (214^{а/б})* оид ишораларни маълумот сифатида бериб ўтади. Буларни қуйидагиларда кўрамыз:

بحمدلله کیم لطف ایلاب خدا
بومجموعغه کیم یتى اتمام آنکا
آنینگ عصریکیم کوب فرح حال ایدی
مینگ اوچ یوزیگرمه یتى سال ایدی
ربیع اول ایردی فصل رابع
بوایاتلاربولدی مونداه جمیع

³⁵ Жабборов Н. Ўзбек матншунослиги ва унда матн танкиди, илмий-танкидий матн истилоҳларининг ўрни. / Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари. Республика илмий-амалий конференцияси материаллари. – Тошкент: Mumtoz so`z, 2019. – Б.12

Ушбу таҳлиллардан Мутрибнинг “Оромижон нигорим, сарви равон нигорим” мисраси билан якунланувчи 9 бандли мухаммаси биринчи бор кўлёзма девонга, бир йилдан сўнг эса Мутриб Хонахароб томонидан қайта таҳрирланиб, милодий 1909 йилда Табибий тузган мажмуага кўчирилган, деган хулосага келиш мумкин.

Мутрибнинг ушбу мухаммаси Ферузнинг “Оромижон нигорим, сарви равон нигорим” мисраси билан якунланувчи мухаммасига тазмин сифатида яратилган. Огаҳийшунос Фатҳулла Ғанихўжаев “Табибий тузган икки мажмуа ҳақида” мақоласида “Мажмуаи мухаммасот аш-шуарои Ферузшоҳий”га киритилган Огаҳий ҳамда Феруз ғазалларига боғланган 32 шоирнинг мухаммаслари, жумладан, айти шу мухаммас ҳақида ҳам маълумот беради³⁶. Ю.Муҳаммадиева Ферузнинг ушбу мухаммасида “Оромижон нигорим, сарви равон нигорим” мисраси таржеъ бўлиб келгани, бу орқали фикрнинг таъсирчан бўлишига эришилгани ҳақида ёзади³⁷.

Мухаммаснинг 1134 рақамли кўлёзма мажмуадаги матни шоир томонидан кейинчалик қайта ишланган ва айрим ўзгаришларга учраган. Натижада шеър анча мукамал ҳолга келган. Мисралар мантиқий кетма-кетлигида ҳам тартиб сақланган. Бундай ҳолатларни шоир асарларининг илмий-танқидий матнини яратишда эътиборга олиш зарур.

Иккинчи бобнинг учинчи фасли “**Матн таҳрири ва унинг намоён бўлиш усуллари**” деб номланган. Мутриб асарлари матнига доир таҳрирни қуйидаги тасниф асосида ўрганиш мумкин: 1) муаллиф таҳрири; 2) котиб таҳрири. Шоир шеърлари матнида муаллиф таҳрирининг қуйидаги уч кўриниши кўзга ташланади: а) яхлит шеър байтларининг қисқариши; б) байт таркибидаги сўзларнинг ўзгариши; в) шеър матнининг қайта ишланиши.

Котиб таҳрири. 2025 рақамли кўлёзма баёзга кирган ғазал матнида котиб таҳрири кузатилади. “*Кўнглум ичра, эй суманбар, доғи ҳижронимни кўр*” мисраси билан бошланувчи ушбу ғазалнинг тўртинчи байтидаги “**юз лак**” бирикмаси “**юз лек**” тарзида кўчирилган. Табиийки, бу ҳол байт мазмунига таъсир кўрсатган:

Интизорингдин туганмас дардима побаст ўлуб,

*Кўнглум ичра неча **юз лек** дарди пинҳонимни кўр. (107^о).*

“Юз минг” маъносини билдирувчи لک (лак) сўзининг ليک (лек) тарзида берилиши матнда хатолик пайдо қилган. Ҳолбуки, матншунос Нурбой Жабборов фикрича: “Матннинг муаллиф иштирокисиз амалга оширилган ҳар қандай таҳрири асар моҳиятига зарар етказиши жиҳатидан мақсадга мувофиқ эмас³⁸”.

Шеър мазмунида ошиқ ёрини кутиб, туганмас дардга гирифтор бўлганидан кўнглидаги дард неча юз мингдан ҳам юз карра ортик даражага етганини англаш мумкин. Ушбу мисраларда шоир муболаға санъатининг

³⁶Ғанихўжаев Ф. Табибий тузган икки мажмуа ҳақида. Адабий мерос. –Тошкент, 1971. №2. –Б. 211-219.

³⁷Муҳаммадиева Ю. Ферузнинг бадиий маҳорати. Ф.ф.б.ф.д. (PhD) дисс. Тошкент, 2021. –Б. 40-41.

³⁸Жабборов Н. Бадиий матн таҳрирининг хос хусусиятлари. //Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари (Илмий мақолалар тўплами). – Т.: Mumtoz so‘z, 2014. – Б. 28-32.

ғулув туридан фойдаланган. Бундан кўринадикки, матн мазмуни “юз лек” бирикмаси ўрнига “юз лак” бўлишини талаб этади.

Диссертациянинг “**Мутриб асарлари аслият ва нашр нусхаларининг қиёсий-матний тадқиқи**” номли учинчи боби биринчи фасли “**Мутриб асарларидаги матн тафовутлари таҳлили**” деб номланган.

Мутриб лирик асарлари аслияти (девон қўлёзмалари, қўлёзма тазкира, мажмуа (тўплам), баёзлардаги шеър матнлари) билан уларнинг нашр варианты (ҳозирги кунда эълон қилинган вақтли матбуот нашрлари, интернет саҳифалари, шоир шеърларининг турли тўплам (рисола-мажмуа, ўзбек адабиёти хрестоматияси)лари ўзаро муқояса этилди. Қиёсий таҳлиллар шоир асарлари нашрга тайёрланиши жараёнида ўзгаришларга учраганини кўрсатади. Бу ўзгаришлар қуйидагича тасниф асосида ўрганилди:

Байт ва мисраларнинг тушиб қолиши. В таянч ёрдамчи манбада Мутрибнинг “Этдинг мани” радибли ғазали (264^a) берилган. Ғазал 7 байтдан иборат бўлиб, у “Гулистон журнали”нинг 1974 йил 7-сонида нашр этилган. Бироқ ғазал матни нашрда 6 байт шаклида учрайди. Тўртинчи байт тушириб қолдирилган:

*Наззорайи ҳуснинг учун ҳар лаҳза фурқат даштида,
Қон йиғлатиб, даҳр аҳлига безътибор этдинг мани.*

Бу байт девон қўлёзмасига тўртинчи ўринда келади. Аммо асосиз равишда нашрдан тушириб қолдирилган.

Сўзларнинг нотўғри ўқилиши. М.Пирназаров тадқиқотида шоир ғазалларида кўплаб бадий санъатлар қўлланганига доир мисоллар келтирилган. Чиройли таҳлиллар асосида шоирнинг бадий маҳорати очиб берилади. Бироқ бу мисоллардаги матн табдили аслиятга қиёсланса, уларда хатоликлар борлиги кузатилади. Масалан, М.Пирназаров “*Мутрибнинг санъаткорлик маҳорати*” фаслида: “... *Халқ поэзиясида ёзма шеърятда ҳам поэтик фонетика аллитерация усулининг мазмун ва шаклга ижобий таъсири бор. Мутрибнинг қуйидаги “с” товушининг такрорланиши шу жиҳатдан характерли:*

Сазрин каломинг Мутрибо саргаштани сайд этиб
Ҳар бир сўзинг эй маҳлиқо, жон бергуси, жон бергуси³⁹ –

Савол туғилади: ушбу байтдаги “*поэтик фонетика аллитерация усули*” қай ҳолатда юзага келган, сўзларнинг нотўғри ўқилиши эвазигами? Байтдаги “сайд” сўзи ғазалнинг вазнига ҳамда мазмунига таъсир этади. “Сазрин” сўзи эса хато ўқилган. В таянч ёрдамчи манбанинг 261^a-бетида ушбу байт:

Ширин каломинг Мутриби саргаштани хурсанд этиб,
Ҳар бир сўзинг, эй маҳлиқо, жон бергуси, жон бергуси –

тарзида берилган. Мазмуни: “*Эй Маҳлиқо, (сенинг) ширин сўзинг боши айланган Мутрибни хурсанд этади. Эй ой юзли (ёр), ҳар бир сўзинг жон бағишлайди, жон бағишлайди*”. “Жон бергуси” жумласининг икки бора такрорланиши байт мазмунини кучайтирган. Муаллиф ижодий ниятининг

³⁹Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Фил. фан. номз... дис. Самарқанд, 1973. –Б. 87-97.

таъсирчан ифодаланишини таъминлаган. Маълум бўладики, ушбу байтда аллитерация учрамайди.

Изофаларнинг ноўрин қўлланилиши ҳамда тушириб қолдирилиши. Шоир девонининг В (218^б), D (248^б) таянч ёрдамчи манбаларида “Эй кўнгул, ўртанма кўп сарви хиромонинг келур” мисраси билан бошланувчи 7 байтли ғазали берилган. Ғазалнинг учинчи мисрасидаги “Шоми фурқат” бирикмаси Абдурашид Абдуғафуров⁴⁰ тайёрлаган нашрда “Шому фурқат” тарзида берилган. Бундан ташқари, ғазалнинг тўртинчи мисрасида “Хуршиди рухсоринг келур” бирикмаси “Хуршиди рахшонинг келур” тарзида хато табдил қилинган. Ғазалнинг нашр вариантыда ушбу байт қуйидагича:

*Шому фурқат ичра бўлган кўзларингни тийрасин
Қилгали равшан бу тун хуришиди рахшонинг келур.*

Девоннинг В, D таянч ёрдамчи манбаларида байт матни ўзгача берилган:

*Шоми фурқат ичра бўлган кўзларингни тийрасин
Қилгали равшан бу тун хуришиди рухсоринг келур.*

“Рахшон” сўзи форс тилидан олинган бўлиб, ялтироқ, порлоқ, тобланувчи, “рухсор” эса юз, чеҳра маъноларини англатади. Байт мазмуни: Айрилиқ зулматида бўлган кўзларингнинг қорасини равшан қилмоқ учун бу тун қуёш юзлигинг келур.

Кўшма сўзларнинг тўғри ёзилмаслиги. Шоир девонининг В (209^{а/б}) ҳамда D (243^а) таянч ёрдамчи манбаларида “Бир нафас олгил юзингдин, эй пари пайкар, ниқоб” мисраси билан бошланувчи 5 байтли ғазалда “андалибосо” (андалибдек) “жонбахш” каби кўшма сўзлар қўлланган. Булар М.Пирназаров томонидан тайёрланган “Мутриб Хонахаробий (Рисола-мажмуа)”да қуйидагича табдил этилган:

*Андалиб асо фигону нолалар чекмак ишим,
Гулшани васлинг таманносида айлаб тарки хоб (2-байт).*

*Жисмима жон бергали жон бахш гуфторинг била,
Базм аро қилгил такаллум ҳар дам, эй дур хушоб(3-байт)*

Мутриб Хонахаробий (Рисола-мажмуа), 13-бет.

Бу ўринда “дурри хушоб” бирикмаси “дур хушоб” тарзида нотўғри табдил қилинган. Натижада мазмун ғализ бўлганидан ташқари вазн сактилигига йўл қўйилган.

Сўзларнинг лексик жиҳатдан фарқ қилиши. 1152 рақамли “Мажмуат уш-шуарои пайрави Ферузшоҳий” қўлёзмасидан Мутрибнинг “Ул сиймбар ўзгаларга ёр экандур, билмадим” мисраси билан бошланувчи ғазали ўрин олган. Бу ғазалнинг аслиятдаги ва рисола-мажмуа(33-бет)даги матни солиштирилганда, қуйидагича фарқлар кўзга ташланди:

*Ишқ аро айлаб мани доим хирад бегонаси,
Бир фусункор золим манго дучор экандур билмадим.*

1152 (512^а-бет) рақамли қўлёзма мажмуада байт қуйидагича берилган:

⁴⁰Абдуғафуров А. ZIYOUZ.COM кутубхонаси <https://kh-davron.uz>.

*Ишқ аро айлаб мани доим хирад бегонаси,
Бир фусунгар золиму маккор экандур, билмадим.*

Ушбу ғазал Ферузнинг рамали мусаммани маҳзуф (фоилотун, фоилотун, фоилотун, фоилун: - V - - /- V - - /- V - - /- V -) вазнидаги “Ул санамга ўзга меҳмон бор экандур, билмадим” мисраси билан бошланувчи 9 байтли ғазалига назира сифатида ёзилган. Нашр вариантыдаги “Бир **фусункор** золим **манго дучор** экандур, билмадим” мисрасида вазн сакталиги юзага келган. Биринчидан, нашр вариантыда бу мисрадаги “маккор” сўзи “манго” тарзида хато табдил қилинган. Иккинчидан, байтга аслиятда йўқ “дучор” сўзи қўшилиб қолган. Аслиятдаги “фусунгар” сўзи эса “фусункор” шаклида нотўғри ўқилган. Бу сўз форс тилидан олинган бўлиб, афсунчи, авроқчи; найрангбоз; хийлакор маъноларини беради.

Бобнинг сўнгги фасли “**Шоир асарлари илмий-танқидий матнини яратиш тамойиллари**” дея номланади. Мумтоз асарларнинг илмий-танқидий матнини яратиш лирик ҳамда тарихий асарларнинг нисбатан мукамал матнлари юзага чиқишининг асосидир. Ҳозирги кунда илмий-танқидий матн тайёрлаш ишлари устоз матншунос олимларнинг илғор тажрибаларига таянилиб амалга оширилмоқда. Матншуносликка оид назарий тадқиқотлардан келиб чиқиб айтиш мумкинки, илмий-танқидий матнни яратишда уч тамойил қўллама манбанинг нисбатан тўлиқ вариантларини ишлаб чиқишга замин яратади. Уларни бирма-бир кўриб чиқамиз.

Умумийлик тамойили. Бирор бир қўллама манба устида илмий изланиш олиб бориш жараёнида тадқиқотчи матншунослик ва манбашунослик нуқтаи назаридан аввал ўрганилган тадқиқотларда эришилган илмий натижалардан, хусусан, тамойиллардан истифода этиши мумкин. Бу тамойил аввал хусусий кўринишга эга бўлиб, кейинчалик ҳамма учун умумий бўлган тамойилга айланади. Бундай тамойиллар ҳамма қўллама асарлар илмий-танқидий матнини яратиш учун замин бўла олади. Рус матншуносларидан Е.Э.Бертельс⁴¹, Д.С.Лихачев⁴² ҳамда ўзбек матншуноси П.Шамсиев томонидан ишлаб чиқилган тамойиллар ҳозирги кунда ҳам қўллама манбаларнинг илмий-танқидий матнини яратишда фойдаланиб келинмоқда. М.Ҳамидова ҳам 1994 йилда “Алишер Навоий “Садди Искандарий” достонининг илмий-танқидий матни ва матний тадқиқи⁴³” мавзусидаги докторлик ишида бу тамойилларга алоҳида эътибор қаратади ва улардан ўзининг тадқиқотида фойдаланади. Жумладан, олима “Садди Искандарий” достонининг илмий-танқидий матнини тузишда мавзунинг хусусиятидан келиб чиқиб, ўзининг ўн учта тамойилини ишлаб чиқади. Ф.Ғанихўжаевнинг 1998 йилдаги “Огаҳийнинг “Таъвиз ул-ошиқин” девони ва унинг илмий-

⁴¹Бертельс Е.Э. Навоий, М. – Л., 1948 й., -Б. 3; Е.Э. Бертельс. Фирдавсий. Шахнаме. Критический текст. Т. I, под редакцией. – М., 1960, с. 9.

⁴²Лихачев Д.С. Текстология на материале русской литературы X–XVII в. в. –М.-Л.: Академии Наук СССР, 1964. –С.602.

⁴³Ҳамидова М. Алишер Навоий “Садди Искандарий” достонининг илмий-танқидий матни ва матний тадқиқи. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1994.

танқидий матни⁴⁴” номли тадқиқотида ҳам бу тамойиллар асос вазифани ўтаган. Бундан ташқари, Ю.Турсуновнинг “Алишер Навоийнинг “Муҳокамату-л-луғатайн”⁴⁵ асари илмий-танқидий матнини яратишда ҳам бу умумий тамойиллар етакчилик қилган.

Алоҳидалик тамойили уникал бир ҳодисадир. Бир асарнинг йиллар ва асрлар давомида қайта-қайта кўчирилиши натижасида муаллиф вариантыдан катта тафовутлар асосида йироқлашув жараёни юзага келади. Бунда асарнинг муаллиф вариантыга яқин вариантыни тиклаш учун барча манбаларнинг қиёсий-матний тадқиқи амалга оширилиши талаб этилади. Матншунос Р.Зоҳидов Сўфи Оллоҳёр “Сабот ул-ојизин” асарининг илмий-танқидий матни учун 25 та (15 та қўлёзма ва 10 та тошбосма) турли даврларда кўчирилган қўлёзма ва тошбосма манбалар мисолида ўрганиб, ҳамма учун умумий бўлган *хиллаш, таснифлаш, қиёслаш, саралаш* каби тўртта тамойилни ишлаб чиқади. Бу, ўз навбатида, “Қўлёзмаларнинг шартли хронологик нисбати”⁴⁶ни юзага келтиради.

Хусусийлик тамойили бир асарнинг муаллиф даврида кўчирилган турли вариантлари асосида ҳар бир ўрганилаётган асар матнидан келиб чиқиб амалга оширилади. Мутриб Хонахароб асарларини ўрганиш, у қолдирган мероснинг илмий-танқидий матнини яратиш ҳозирги куннинг долзарб вазифаларидандир. Профессор Н.Жабборов фикрича: “Ҳар бир асар устида дастлаб матншунослик изланишлари бўлмаса, адабиётшунослик тадқиқотлари аксар ҳолларда ўз аҳамиятини йўқотади. Агар адабий манбани яхлит бир иморатга қиёсланса, матншунослик унинг пойдеворидир. Адабиётшунослик ана шу пойдевор устига қурилмоғи зарур. Акс ҳолда у пойдеворсиз иншоот сингари омонат бўлиб қолади⁴⁷”. Шунинг учун ҳар бир асарни дастлаб текстологик жиҳатдан ўрганиш, унинг нисбатан ишончли ва тўлиқ тўлиқ матнини тиклаш муҳимдир.

Мутриб шеърлари матнида мингдан ортиқ матний фарқлар учрайди. Бу матний фарқлар, асосан, байт, сўз, бирикма ва қўшимчаларнинг тушиб қолиши, нотўғри кўчирилишида кўринади. Буларни, яъни сўз ва бирикмаларнинг мазмунан бир-бирига яқин вариантлари танланганда шоир услуби, мантиқий изчиллик ҳамда вазн энг асосий мезон бўлиб хизмат қилади.

ХУЛОСАЛАР

1. Қўлёзма манбалардаги Мутриб ҳаёти ва ижодига доир маълумотлар таҳлили шоир биографияси юзасидан билдирилиб келган мунозаралар ечимини топиш имконини беради. Ҳолбуки, илмий адабиётларда

⁴⁴Ғанихўжаев Ф. Огаҳийнинг “Таъвиз ул-ошиқин” девони ва унинг илмий танқидий матни. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1998. –Б.77.

⁴⁵Алишер Навоий. Муҳоқату-л-луғатайн. Илмий-танқидий матн (Тузувчи ва нашрга тайёрловчи Ю. Турсунов). –Тошкент, Фан. 2021. –Б.87.

⁴⁶Зоҳидов Р. “Саботул ојизин” асарининг манбалари, шарҳлари ва илмий-танқидий матнини комплекс ўрганиш муаммолари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2018. –Б. 194.

⁴⁷Жабборов Н. Матн тарихини ўрганиш – илмий ҳақиқат мезони// Илмий мақолалар тўплами: Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари. – Наманган, 2020. –Б. 50-57.

ижодкорнинг таваллуд санаси 1852, 1860, 1865, вафоти санаси эса 1922, 1923, 1925 тарзида турлича кўрсатилиб келган. “Тазкираи Қайюмий”, Лаффасий ва Бобожон Тарроҳ-Ходим тазкираларидаги Мутриб 1923 йилда вафот этгани, 70 йил умр кўргани ҳақидаги маълумотлар унинг таваллуд санаси 1853 йил экани ҳақидаги тўхтамга олиб келади.

2. Хивадаги Муҳаммад Аминхон мадрасасида таҳсил олган Мутриб шариат илмларини эгаллаш баробарида мақомчи бастакор сифатида ҳам шуҳрат қозонган. Чолғучи, созанда маъноларини берувчи Мутриб таҳаллусини танлаши сабаби шунда. Истеъдоди боис Феруз саройига ишга олинган зуллисонайн шоир форсий ва туркий тилларда самарали ижод қилган. Мусиқа, китобат ва табобат билан шуғулланган. Ўрта бўйли, сийрак кетмон соқолли, кийинишга эътиборсиз, лекин илму тафаккури ва шеърлари билан ҳаммага манзур киши бўлган. Хонахароб таҳаллуси мутахассислар томонидан икки хил – ҳажвга рағбати кучли бўлгани, хароба кулбада яшагани каби зоҳирий белгиларга кўра изоҳланган. Аслида, бу ўзларини хароботийлар деб атаган тасаввуф аҳли қарашлари билан ҳам боғлиқ бўлиши ҳақиқатга яқин.

3. Мутриб Хонахароб девонининг уч қўлёзма нусхаси маълум. Шоир девонининг ЎЗР ФА Шарқшунослик институти Ҳамид Сулаймонов фондида сақланаётган 2679/II, асосий фондида сақланаётган 903/V ҳамда 906/VII рақамли қўлёзмаларининг илмий-монографик тавсифи 2679/II рақамли қўлёзманинг нисбатан мукамал эканини кўрсатади. Шоир лирик меросига доир 706 та ғазал, (шундан 250 таси форс, 456 таси эса туркий тилда), 16 та мухаммас (шундан 5 таси форс, 11 таси туркий тилда), 5 та мусаддаси ва 2 та қасидаси – жами 729 та шеърни ўз ичига олгани ҳам ушбу фикрни тасдиқлайди.

4. Шоир девонининг ЎЗР ФА Шарқшунослик институти фондларида сақланаётган мавжуд 3 қўлёзма нусхаси, мазкур институт ҳамда Алишер Навоий номидаги давлат Адабиёт музейи, Хива Ичон қалъа музейи фондларидаги 15 дан ортиқ баёз ва мажмуалар илмий тавсиф қилиниб, девон қўлёзмалари билан қиёсий-матний таҳлил этилганда, шоирнинг шу пайтга қадар илм аҳлига маълум бўлмаган 992 мисра шеъри аниқланди. Янги аниқланган шеърлар шоир асарларининг жанр хусусиятлари, мавзу кўлами, бадиияти ҳақидаги мавжуд тасаввурларни бойитиши, Мутриб адабий мероси хусусидаги маълумотларни янгиллаши жиҳатидан аҳамиятлидир.

5. Шоир асарлари илмий-танқидий матни учун таянч манбани аниқлашда: 1) матннинг муаллиф вариантыга яқинлик даражаси; 2) шеърлар матнининг нуқсонлардан холилиги; 3) қўлёзманинг китобат ҳолати, палеографик белгилари сингари мезонлар асос вазифасини бажарди. Гарчи шоир девонининг 903/V рақамли қўлёзмаси бир йил аввал Ҳижрий 1325, милодий 1907 йили кўчирилган бўлса ҳам, 2679/II рақамли қўлёзмаси (китобат санаси: ҳижрий 1326, милодий 1908 йили) хат услуби, матн мукамаллиги, жанрлар таркиби ҳамда қўлёзмада учрайдиган фарқлар инобатга олинса, 903/V, 906/VII рақамли нусхаларига нисбатан мукамал

экани аён бўлди. Шунга кўра, ушбу қўлёзма девон тузиш тартибига қатъий амал қилингани, жанрлар таркиби ва тартиби, матннинг нисбатан тўлиқ ва ишончилиги, шоир шеърлари кўп киритилганига кўра таянч манба сифатида танланди. Таҳлиллар натижасида 2679/II рақамли қўлёзма девон танланиб, шартли равишда “А” билан, 903/V, 906/VII рақамли қўлёзмалар эса *таянч ёрдамчи манбалар* сифатида олиниб, “В”, “Д” ҳарфлари билан белгиланди.

6. Мутриб асарлари матн тарихини ўрганиш уларда матний тафовутлар кўп эканини кўрсатади. Шоир асарларидаги матний тафовутларни қуйидагича тасниф этиш мумкин: а) *бир матн доирасида сўз ва мисраларнинг ўзгариши*; б) *банднинг ўзаро фарқ қилиши*.

7. Шоир асарларини матн таҳрири нуқтаи назаридан қуйидаги тасниф асосида ўрганиш мумкин: 1) муаллиф таҳрири; 2) котиб таҳрири. Ўз навбатида, муаллиф таҳрирининг уч хил кўриниши кузатилади: а) яхлит шеър байтларининг қисқариши; б) байт таркибидаги сўзларнинг ўзгариши; в) шеър матнининг қайта ишланиши. Бу ҳол шоирнинг ўз асарлари матнини такомиллаштириш устида жиддий иш олиб борганидан далолат беради. Котиб таҳрири эса аксар ҳолларда матннинг муаллиф вариантыга хилоф экани жиҳатидан мақсадга мувофиқ бўлмагани аниқланди.

8. Мутриб шеърини асарларининг аслият ва нашр нусхаларининг қиёсий-матний тадқиқи шоир асарлари нашрга тайёрланиши жараёнида ўзгаришларга учраганини кўрсатади. Бу ўзгаришлар: 1) байт ва мисраларнинг тушиб қолиши; 2) сўзларнинг нотўғри ўқилиши; 3) изофаларнинг ноўрин қўлланилиши ҳамда тушириб қолдирилиши; 4) қўшма сўзларнинг тўғри ёзилмаслиги; 5) сўзларнинг лексик жиҳатдан фарқ қилиши тарзидаги тасниф асосида ўрганилди.

9. Мутриб асарлари илмий-танқидий матнини яратиш *умумийлик*, *алоҳидалик* ва *хусусийлик* тамойиллари асосида олиб борилиши мумкинлигига доир тўхтамга келинди. *Умумийлик тамойили* илмий-танқидий матн тайёрлашда эришилган илмий натижалардан, ёндашув усулларида фойдаланишни кўзда тутди. Бу тамойил аввал хусусий кўринишга эга бўлиб, кейинчалик ҳамма учун умумий бўлган тамойилга айланади. Бундай тамойиллар ҳамма қўлёзма асарлар илмий-танқидий матнини яратиш учун замин бўла олади. *Алоҳидалик тамойили* уникал ҳодиса саналиб, муайян асарнинг йиллар ва асрлар давомида қайта-қайта кўчирилиши натижасида муаллиф вариантыдан катта тафовутлар асосида йироқлашув жараёнини ўрганиш ва муаллиф вариантыга яқин матнини тиклаш учун барча манбаларнинг қиёсий-матний тадқиқи амалга оширилишини тақозо этади. *Хусусийлик тамойили* маълум бир асарнинг муаллиф даврида кўчирилган турли қўлёзмалари асосида ҳар бир ўрганилаётган асар матнидан келиб чиқиб амалга оширилади. Ушбу тамойиллардан фойдаланиш Мутриб Хонахароб асарларининг бугунги талаблар даражасидаги илмий-танқидий матнини тайёрлаш имконини беради.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01. ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЙ
НАУЧНЫЕ СТЕПЕНИ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

МАДИРИМОВА СОХИБА МАХМУДОВНА

МУТРИБ ХОНАХАРОВ И ЕГО ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ

10.00.10 – Текстология и литературное источниковедение

**АННОТАЦИЯ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИИ**

Ташкент – 2021

Тема докторской диссертации зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан под номером B2019.3.PhD/Fil1017.

Диссертация подготовлена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации доступен на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) на сайте Ученого совета (www.navoiy-uni.uz) и на информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziynet.uz).

Научный руководитель: **Жабборов Нурбой Абдулхакимович**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Кобиров Усмон Уралович**
доктор филологических наук, доцент

Эшонава Салимахон Нишонбек кизи
кандидат филологических наук, доцент

Ведущая организация: **Государственный музей литературы имени Алишера Навои АН РУз**

Защита диссертации состоится на заседании Ученого совета Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 в 2021 году «14» 12 в 10⁰⁰. (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Ходжиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz); электронная почта: monitoring@navoiy-uni.uz.)

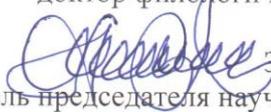
С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (регистрация № 847). (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Ходжиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.navoiy-uni.uz.)

Автореферат диссертации распространен «6» 12 2021 года.
(Протокол реестра № 1 «6» 12 от 2021 года).



Ш.С.Сирожидинов
Председатель Научного совета,
доктор филологических наук,
профессор


К.У.Пардаев
Ученый секретарь Научного совета,
доктор филологических наук, доцент


З.Ш.Абдирашидов
Заместитель председателя научного семинара при
Научном совете, доктор филологических наук, доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и необходимость темы диссертации. В литературе народов мира как никогда возрастает акцент на изучении национального литературного наследия на основе первоисточников. Изучение рукописных источников позволяет реконструировать оригинальные (хотя бы близкие к нему) тексты произведений поэта или писателя, независимо от того, в какой период он жил. Без восстановления достоверного текста творчество поэта невозможно анализировать с точки зрения теоретических проблем литературной критики.

В мировой текстологии ведутся исследования по таким научным проблемам, как сравнительный анализ рукописных источников, создание научной биографии, изучение истории текста художественного произведения. Среди них накоплен большой опыт, знания и материал по изучению источников восточных рукописей, в том числе произведений великих деятелей турецкой литературы Алишера Навои и Бабура, которые были распространены в библиотеках по всему миру. Обширные исследования служат основой для создания теоретических основ текстологии.

Узбекская текстология развивалась на основе существующих научных экспериментов и продолжает достигать определенных результатов в изучении классических литературных источников. Изучение литературного наследия авторов, оставивших яркий след в истории отечественной литературы на основе самобытности, изучение рукописей и литографий на основе последних достижений науки - одно из приоритетных направлений источниковедения и текстологии. Потому что «... важно изучать и продвигать узбекскую классическую и современную литературу на международном уровне, анализировать эту многогранную тему в тесной связи с важнейшими процессами, происходящими сегодня в мировом литературном пространстве, и привлекать необходимые научные знания и практические выводы»⁴⁸. Соответственно, понятно, что представитель литературной среды Хорезма Мутриб Хонахароб (1853-1923) провел научно-монографическое исследование источников лирического дивана, изучая историю текста произведений поэта и разрабатывая принципы подготовки научно-критического текста.

Это диссертационное исследование в некоторой степени служит для реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан от 13 мая 2016 года № УП-4797 «Об организации Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», в Постановлении от 24 мая 2017 г. № ПП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы сохранения, исследования и популяризации древних письменных источников», в Постановлении от 17

⁴⁸Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг “Ўзбек мумтоз ва замонавий адабиётини халқаро миқёсда ўрганиш ва тарғиб қилишнинг долзарб масалалари” мавзусидаги халқаро конференция иштирокчиларига йўллаган табриги. // Халқ сўзи. – Тошкент, 2018 йил 8 август.

февраля 2017 г. № ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования исследований» и других нормативных документах, связанных с этой деятельностью.

Соответствие исследования приоритетам развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетами развития науки и технологий республики I. «Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовное и образовательное развитие информированного общества и демократического государства, формирование системы инновационных идей и способов их реализации».

Степень изученности проблемы. Теоретические основы текстологии изучались в трудах российских ученых, таких как Д.С.Лихачев⁴⁹ и Б.В.Томашевский⁵⁰, а также узбекских текстологов⁵¹, таких как П.Шамсиев, Х.Сулаймон, Г.Каримов, Ш.Сирождидинов, Н.Джабборов, А.Эркинов, Н.Шодмонов, Р.Зоҳидов. Научные результаты, полученные в исследованиях этих ученых, служат научно-теоретической базой для изучения рукописных источников произведений отдельных художников.

Изучение творчества Мутриба началось еще при жизни поэта. Табиби признает достижения поэта в поэзии и музыке в сборниках «Маджмуат уш-шуарои пайрави Ферузшахий»⁵² и «Маджмуату мухаммасот уш-шуарои Ферузшахий»⁵³. «Биографии хивинских поэтов и писателей» Хасанмурада Лаффаси⁵⁴, «Хорезмские поэты и музыканты» Бободжона Тарроха⁵⁵, «Тазкираи Каюми» Полатжона Каюми⁵⁶, также предоставляют ценную информацию о творчестве поэта. Такие ученые, как О.Шарафиддинов, М.Юнусов, Н.М.Маллаев, Ю.Юсупов, М.Пирназаров, А.Абдугафуров тоже опубликовали статьи о литературном наследии художника⁵⁷. В этих статьях

⁴⁹Лихачев Д.С. При участие А.А. Алексеева и А.Г. Боброва. Текстология на материале русской литературы X – XVII веков. – Санкт-Петербург, Изд-во «Алетей», 2001, стр. 34-35.

⁵⁰Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959, стр. 148.

⁵¹Шамсиев П. Алишер Навоий «Сабъаи сайёр» достонининг илмий-критик тексти ва уни тузиш принциплари ҳақида: Фил.ф.н... дис. –Тошкент, 1952; Шамсиев П. Навоий асарлари матнларини ўрганишнинг баъзи масалалари: Фил.ф.д...дис. –Тошкент, 1970; Сулаймон Ҳ. «Хазойин ул-маоний» текстларини ўрганиш ва нашрга тайёрлашнинг асосий масалалари. /Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. – Тошкент: Ўзбекистон ФА нашриёти, 1959, –Б.5-28; Каримов Ғ. Ўзбек классик адабиётининг баъзи назарий масалалари. /Ғулом Каримов – маърифат фидойиси. –Тошкент: Мумтоз сўз, 2009. –Б. 56-63; Сирождидинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. –Тошкент: Akademnashr, 2015. – Б. 7-9; Матншунослик сабоқлари. –Тошкент.: Navoiy universiteti, 2019. –Б.18; Жабборов Н. Бадиий матн таҳрирининг хос хусусиятлари /«Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари» мавзудаги илмий-назарий анжуман материаллари. –Тошкент, Мумтоз сўз, 2014. –Б. 28-32; шу муаллиф. Ўзбек матншунослигининг долзарб муаммолари /«Замонавий ўзбек адабиётшунослигининг янгиланиш тамойиллари» мавзудаги Республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Тошкент, Adabiyot uchqunlari, 2016. –Б. 99-105; шу муаллиф. Матншуносликнинг айрим назарий масалалари / «Ўзбек матншунослигининг назарий ва амалий муаммолари» мавзудаги Республика илмий анжумани материаллари. – Қарши, Насаф, 2019. –Б. 3.7; Эркинов А. Матншуносликка кириш. – Тошкент, 1997; Алишер Навоий «Хамса»си талқини (XV – XX аср боши). –Тошкент: Tamaddun, 2018; Матншунослик ва манбашунослик асослари. –Тошкент, 2019; Шодмонов Н. «Шоҳиду-л-икбол» – адабий манба. –Тошкент: Muhammad, 2009. –Б. 22-26; Зоҳидов Р. «Саботул ожизин». (Манбалар, шарҳлар, илмий-танқидий матн). – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2015.- Б.184-185.

⁵²ЎЗР ФА ШИ. Асосий фонд, инв, №1152. –Б. 470^а.

⁵³ЎЗР ФА ШИ. Асосий фонд, инв, №1134. –Б. 129^{а/б}.

⁵⁴ЎЗР ФА ШИ. Асосий фонд, инв, № 9494. –Б. 50-51. №12561 инв, –Б. 73-74. –Б. № 11499 инв, –Б. 36-37.

⁵⁵Бобожон Тарроҳ-Ходим. Хоразм шоирлари ва навозандалари (Табдил қилиб, нашрга тайёрловчилар: Отамуродова А., Абдурахимов О.). –Тошкент, Tafakkur qanoti. 2011. –Б. 136-140.

⁵⁶Қайюмов П. Тазкираи Қайюми. III жилд. –Тошкент: ЎЗР ФА Қўлғезмалар институти. 1998. –Б. 599-600.

⁵⁷Шарафиддинов О. Йиллар ва йўллар. Адабиётимизнинг ярим асри. –Тошкент: Бадиий адабиёт, 1967. –Б. 172; Юнусов М. Традиция ва новаторлик проблемаси. –Тошкент: Фан. 1965. –Б. 169-175;–Б. 48-75; Маллаев

освещается биография поэта, идейный масштаб и искусство его произведений, тематика и жанровые особенности его литературного наследия. Но в некоторых из них произведения поэта были интерпретированы под влиянием коммунистической идеологии.

М.Пирназаров изучил источники рукописей и литографий лирического наследия Мутриба, тематику, жанровые особенности, художественное мастерство⁵⁸. Хотя это исследование предоставило ценную информацию для своего времени, такие проблемы, как создание научной биографии поэта, изучение его произведений в контексте теоретических проблем текстологической критики, создание научно-критического текста, все еще не решены. Книга «Мутриб Хонахароби (Рисола-мажмуа)» заслуживает внимания в изучении литературного наследия поэта⁵⁹. Однако, помимо неполного текста этих стихотворений, есть еще и ошибки в чтении слов.

Эта диссертация отличается от других исследований тем, что лирические произведения Мутриба – это переписанные рукописные источники – дивана, баёзов, сборников и тазкиры, подготовка совершенного издания произведений поэта и его место в нашей литературе.

Связь исследования с планом научно-исследовательской работы вуза, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках научно-исследовательского плана Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы на 2017-2021 годы по теме «Актуальные проблемы изучения узбекской классической литературы и фольклора».

Цель исследования - провести сравнительный и текстологический анализ рукописей и литографических источников по биографии и литературному наследию Мутриба, выявить базовые источники дивана поэта и выявить роль истории текста в изучении произведений автора.

Задачи исследования:

наполнить научную биографию Мутриба Хонахароба новой информацией на основе источников;

осуществление научно-монографического описания рукописных источников, в том числе произведений поэта и выявление основных источников дивана стихов;

текстологическое изучение истории произведений поэта, научное обоснование способов проявления редактирования текста;

проведение сравнительно-текстологического исследования рукописей Мутриба и разработка принципов создания научно-критического текста поэтических произведений поэта;

определить место поэта в истории узбекской литературы посредством изучения рукописей.

Н. Классик адабиёт бойликларини чуқур ўрганайлик ва кенг оммалаштирайлик. //Ўқитувчи, 1957. 12 март. №24; Юсупов Ю. Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1970, 29 август; Пирназаров М. Ободлиғ айёмидир. // Гулистон. 1974, №7. –Б.28; <https://kh-davron.uz> 2013, 28 октябрь, 2015, 13 декабрь.

⁵⁸Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Фил. фан. номз... дисс. Самарқанд, 1973. – Б. 6-7.

⁵⁹Пирназаров М. Мутриб Хонахаробий (рисола-мажмуа). –Тошкент, 2001. - Б. 40.

В качестве объекта исследования были выбраны рукописи дивана Мохаммада Хасана Мутриба № 906/VII, 903/V, 2679/II, хранящиеся в основном фонде Института Востоковедения Академии наук Республики Узбекистан и в фонде Х.Сулеймана, а также тюркские стихи в рукописных баёзах, мажмуа и тазкира, рукописи в Хивинском музее Ичан Кала Мухаммада Рахимхана Феруза.

Предмет исследования: восстановление научной биографии Мутриба Хонахароба, сравнительное и текстологическое изучение рукописей произведений поэта, изучение истории текста лирических произведений поэта.

Методы исследования. В исследовании использовались статистический, историко-сравнительный, текстологическо-сравнительный, герменевтический и биографический методы анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

на основе анализа источников о жизни Мутриба обогатилась научная биография поэта (рождение, смерть, псевдоним), определены объем и жанровые особенности его литературного наследия;

на основе рукописей и литографий дивана поэта выявлены базовые источники, выделено и введено в научный оборот 992 строки стихотворений из смежных источников – баёзов и мажмуа;

раскрыта история текстов произведений автора, причины отличий текста его стихов в рукописях дивана, баёзах и мажмуа, а также в опубликованных вариантах, восстановлены тексты согласно первоисточнику;

проведено сравнительно-текстологическое исследование рукописей дивана поэта, разработаны принципы создания научно-критического текста его лирических произведений.

Практические результаты исследования таковы:

были выявлены новые сведения о жизни Мутриба и создана научная биография поэта;

научно-монографическое описание рукописных источников баёза и сборников, включая диван поэта и произведения; 992 стихотворения, которые до сих пор неизвестны ученым, были найдены в источниках и введены в научный оборот;

на основе научных экспериментов были разработаны принципы подготовки научно-критического текста произведений поэта. Достоверные тексты произведений поэта восстановлены на основе около девяноста рукописей, десяти литографий и несколько тазкира, хранящихся в фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан;

разработаны принципы создания научно-критического текста рукописи поэта.

Достоверность результатов исследования объясняется тем, что оно основано на первоисточниках, анализируемые материалы рассматриваются в текстологическом аспекте, обосновываются на основе основных и связанных источников, применяются на практике, полученные результаты

подтверждены компетентными органами и изучено на основе современных научных концепций литературы.

Научная и практическая значимость результатов исследования. *Научная значимость* результатов исследования определяется разработкой принципов подготовки научно-критического текста рукописи Мутриба Хонахароба, научные выводы обогащают теоретические взгляды текстологии и источниковедения.

Практическая значимость исследования объясняется тем, что оно служит готовым источником для создания учебников и учебных пособий из материалов диссертаций по предметам «Теория текстологии», «Научно-критическая теория текстологии», «Проблемы текста и интерпретации», а также специальные курсы и семинары по творчестве Мутриба.

Внедрение результатов исследований. На основе научных результатов, полученных на источниках и текстовых исследованиях литературного наследия Мутриба Хонахароба:

сведения о научной биографии Мутриба Хонахароба, в частности, исследование даты рождения и смерти, причина выбора псевдонима, а также источник рукописи № 2679, не рассмотренный специалистами, сохранившийся в фонде Института Востоковедения Академии Наук Республики Узбекистан, аналитические идеи и выводы о недавно выявленных 992 стихотворений из рукописных источников Мутриба Хонахароба жанров газель, мухаммас и мураббаъ были использованы в фундаментальном проекте по изданию многотомной монографии № ОТ-Ф1-030, состоящий из 7 томов, «История узбекской литературы» (2017-2020), (Справочник Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы № 01-1691 от 21 сентября 2021 года). В результате объем проекта, посвященный литературной среде Хорезма, пополнился новой информацией о рукописях Мутриба Хонахароба;

основы создания научной биографии Мутриба и научно-монографического описания рукописей дивана поэта, критерии определения основных источников дивана поэта и научные выводы о роли истории текста в изучении произведений автора были использованы в практическом проекте № ПЗ-20170925213 «Создание дивана рукописей» (2018-2020), которые сохраняются в фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан» (Справка № 01/1-1904, подписанная Ташкентским государственным университетом узбекского языка и литературы 16 октября 2021 года). В результате созданы основы для разработки научно-теоретических принципов составления дивана рукописей узбекской литературы и описания множества источников, выявления их основных источников;

информации и научные выводы о научной биографии поэта, объемы и жанровые особенности его литературного наследия, текстовые истории его произведений, рукописи дивана, баёзы и мажмуа, причины текстовых различий в редакциях, новые информационные и научные выводы о процессе

восстановления достоверных текстов по первоисточнику использовались при подготовке составления сценариев программ «Ассалом, Ўзбекистон», «Ижод маҳсули», «Қалб гавҳари» телеканала «O'zbekiston» и сценариев таких программ телеканала «O'zbekiston tarixi» как «Мавзу», «Такдимот» и «Аслида қандай» (Справка телерадиокомпания Узбекистана «Миллий» №01-02-1627 от 14 октября 2021 года). В результате качество телепередач улучшилось и была подчеркнута роль рукописных источников в изучении истории литературы.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждались на 4 международных и 4 республиканских научных конференциях.

Публикация результатов исследования. Всего 14 научных публикаций по теме диссертации, 6 статей в научных изданиях, рекомендованных к публикации основных научных результатов докторских диссертаций ВАК при Кабинете Министров Республики Узбекистан, в том числе 5 в республиканских и 1 в зарубежном журналах.

Структура и объем исследования. Диссертация состоит из введения, трех основных глав, состоящих из семи частей, заключения и списка использованных литератур. Общий объем 159 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Введение основано на актуальности и необходимости темы диссертации. Даны сведения о цели, задачах, предмете, актуальности приоритетов в развитии науки и техники, научной новизне, структуре, практических результатах, достоверности результатов, научной и практической значимости результатов, реализации, опубликованных работах и диссертации.

В первой части первой главы диссертации **«Основы научной биографии Мутриба и научно-монографическое описание рукописей дивана поэта»** исследуются **«Основы научной биографии Мутриба Хонахароба»**. Исследование источников творчества поэта обогащает сведения о научной биографии Мутриба. Богатое литературное наследие поэта, представленное в виде рукописей и литографий, антологий, публикаций в прессе является основными источниками о его жизни и карьере. Их изучение позволяет определить личность и мировоззрение поэта, жизненные и литературно-эстетические факторы, которые привели к выбору прозвища.

Источники сообщают, что поэт родился в Хорезме, и даты его рождения и смерти разные: 1852, 1860, 1865; 1922, 1923, 1925⁶⁰. По словам П.Каюми,

⁶⁰Собрание восточных рукописей академии наук ССР. VII том. №5270. Ўзбекистон, Фан. 1964. –Б.184; Собрание восточных рукописей академии наук Республики Узбекистан. Литература (Диваны), Издательство “Наврўз”. Том I. №1052. –Тошкент, 2017. –Б. 474; Абдуғафуров А. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. – Тошкент, Давлат илмий нашриёти, 2003. №6. –Б. 165-166; Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ҳаёт йўли. Филол. фан. номз... дисс. Самарқанд, 1973. –Б. 6-7; Ўзбек адабиёти. Хрестоматия. V том, II китоб. – Тошкент, Фафур Фулом номидаги бадий адабиёт нашриёти. 1968. –Б. 115-128.

Лаффаси и Бабаджана Тарро, Мутриб умер в 1923 году и прожил 70 лет. Эти сведения современников поэта позволяют сделать вывод, что он родился в 1853 году⁶¹.

Мухаммад Хасан Девон Хаджи Табиб оглу Мутриб родился во внешней крепости Хивы, то есть в племени Калли Аксакал. Родом из Ирана, он получил раннее образование от своего отца. Позже он учился в медресе Мухаммада Аминхана в Хиве. Был известен как Макомчи композитор. Именно поэтом музыкант выбрал прозвище Мутриб, что означает музыкант. Благодаря своему таланту Феруз привлекает его во дворец. Он известен своими романтическими и юмористическими стихами на персидском и турецком языках. Хорезмские поэты и музыканты говорят, что поэт был талантливым человеком, который умел играть на танбуре, запоминал шесть с половиной нот, владел стихами, музыкой, медициной, персидско-таджикскими языками, а также никто не мог его победить⁶² в дебатах.

Бободжон Тарро также дает информацию о внешности и биографии поэта: «Он был среднего роста, его борода была редкой и длинной, но он одевался грязной. Несмотря на это он был очень образованным человеком. Стихи его тоже были восхитительны»⁶³. Мутриб начал писать стихи в возрасте тридцати лет. Большинство его работ были комическими. Когда русские войска захватили правительство в 1919 году, войска Джунаид-хана убежали. В то же время Мутриб критикует Джунаид-хана и пишет:

*Қочти Жуновит барча саранжомини ташлаб,
Рус аскарига кўзлари бодомини ташлаб*⁶⁴.

Рукопись Лаффаси «Биографии хивинских поэтов и писателей» также содержит информацию о жизни и творчестве Мутриба. Он говорит, что поэт умел правильно играть на танбуре, в совершенстве знал персидский язык, аранжировал диван и написал произведение «Царь Комрон». Он также объясняет, почему Мутриб получил прозвище «Хонахароб»: «... Он практиковал поэзию и писал различные газели, мухаммы и мусадды в соответствии со строгим приказом Мухаммада Рахимхана. По приказу Аксара Феруза махрам и премьер подверглись резкой критике и высмеиванию, а в присутствии хана высмеял критикуемого человека. Мэтт Хасан читал вместе с Танбуром. По этой причине Мат Хасан пишет различные комедии под псевдонимом «Мутриб Хонахароб»...⁶⁵». Так Лаффаси объясняет прозвище поэта написанием юмористических стихов.

В своем комментарии Бабаджан Тарро сказал: «Когда Мутриб говорил

⁶¹Қайюмов П. Тазкираи Қайюмий. III жилдлик. III жилд. –Тошкент: ЎзР ФА Қўлёмалар институти. 1998. – Б. 599-600; Лаффасий, Ҳасанмурод. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари. Тазкира. ЎзР ФАШИ. Қўлёмалар фонди, инв. №12561 –Б. 73^{а/б}; Бобожон Тарроҳ-Ходим. Хоразм шоир ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти. 2011. –Б. 136-140.

⁶²Бобожон Тарроҳ. Хоразм шоирлари ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти, 2011. –Б. 136-140; Лаффасий Х. Хива шоир ва адабиётчиларининг таржимаи ҳоллари. ЎзР ФАШИ, инв. №12561 –Б. 73^{а/б}.

⁶³Бобожон Тарроҳ. Хоразм шоирлари ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти, 2011. –Б. 136-140.

⁶⁴Ўша тазкира, ўша саҳифа.

⁶⁵ЎзР ФАШИ. Асосий фонд, инв. №9494. –Б. 50-51. №12561. –Б. 73^{а/б}-74^{а/б}. №11499. –Б. 36-37.

веселые слова, он играл ртом и разрушал все ваши печали. Вот почему Мухаммад Рахим сказал: «Мутриб Хонахароб был создан, чтобы рассмешить людей⁶⁶». Иного мнения придерживается Юнус Юсупов в своей брошюре «Поэты Хорезма»: «Мутриб живет тяжелой жизнью в разрушенном доме. Однажды Феруз встретил Мутриба верхом на лошади перед ветхой хижинкой и сказал: «Действительно, ваше состояние, ваш дом, ваши средства к существованию в руинах, так что теперь у вас есть это воспоминание от нас, так что вашим следующим прозвищем будет Мутриби Хонахароби, не Мутриби⁶⁷».

М.Пирназаров подтверждает это мнение⁶⁸. Верно, что идея Ю.Юсупова, источник которой не уточняется, не соответствует исторической реальности, но находится под влиянием коммунистической идеологии. А.Отамуродова цитирует своего деда, Бободжона Тарроха, который сказал, что он был близок к хану и работал во дворце. Верно, что идея Ю.Юсупова, источник которой не уточняется, не соответствует исторической реальности, но находится под влиянием коммунистической идеологии. А.Отамуродова цитирует своего деда, Бободжона Тарроха, который сказал, что он был близок к хану и работал во дворце. По словам Тазкирай Каюми: «... Поэт также боится Мутриба Исфандиярхана, известного своей музыкой. Наконец, Джунаид-хан вторгается и разрушает его двор. Поэт сбегает чудом. После этого Мутриб прославилась добавлением прозвища, что комната была разрушена⁶⁹».

Восстание Джунаид-хана произошло в феврале 1919 года. По словам Полатжона Каюми, после того, как Джунаидхан лишил поэта Мутриба всего его богатства, оказалось, что поэт помимо своего прозвища добавил прозвище «Хонахароб». Но диван поэта был переписан в 1907 и 1908 гг. Его стихи в Баёзе и сборниках были составлены в 1907, 1908, 1909, 1910 годах, и все их стихи давались под псевдонимом «Мутриб Хонахароб». Это показывает, что взгляды Тазкирай Каюми противоречивы.

С 1950-х годов псевдоним поэта используется в периодических изданиях и исследованиях как «Хонахароби⁷⁰». Суффикс “и” считается неправильным. В других местах встречается в таких формах, как «Мўтриби хона хароб⁷¹», «Мутриб Хонайи Хароб⁷²», «Мутрибий Хонахаробий⁷³»,

⁶⁶Бобожон Таррох. Хоразм шоирлари ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти, 2011. –Б. 136-140.

⁶⁷Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. –Тошкент, 1967. –Б. 100.

⁶⁸Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Филол. фан. номз... дис. Самарқанд, 1973, –Б. 6-7.

⁶⁹Қайюмов П. Тазкирай Қайюмий. III жилдлик. III жилд. –Тошкент: ЎзР ФА Қўлёзмалар институти. 1998. –Б. 599-600.

⁷⁰Рўзमतов Ю. Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1963. 27 декабрь; Қобулов Н., Пирназаров М. Шоир Мутриб ва унинг ижоди. //Адабий мерос. №3(27). 1983. –Б. 74-79; Юсупов Ю. Хоразм шоирлари. –Тошкент, 1967. –Б. 100; Маллаев Н. Классик адабиёт бойликлари чуқур ўрганайлик ва кенг оммалаштирайлик. // Ўқитувчи, 1957. 12 март. №24; Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Филол. фан. номз... дис. Самарқанд, 1973. –Б. 6-7; Пирназаров М. Мутриб Хонахаробий (рисола-мажмуа). –Тошкент. –Б. 1-41; Пирназаров М. Поэтик жанрлар типологияси. –Тошкент, Фан. 1989. –Б. 12; Жумаева Д. Мутриб ғазалларида вазн ва қофия. // Ўзбек тили ва адабиёти. №2. 2013, –Б. 52-54; Абдуғафуров А. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. –Тошкент, Давлат илмий нашриёти. 2003. №6. –Б. 165-166;

⁷¹Қайюмов П. Тазкирай Қайюмий. III жилдлик. III жилд. –Тошкент: ЎзР ФА Қўлёзмалар институти. 1998. –Б. 599-600.

«Мутриб Хона Харобий⁷⁴», «Мутриб Хонаихароб⁷⁵». Согласно первоисточникам, прежде всего, в рукописях произведений поэта, а также в мемуарах его современника Лаффаси творческое прозвище дано в виде «Мутриб Хонахароб». Во-вторых, псевдоним поэта должен быть написан в соответствии с оригиналом.

Бабаджан Таррох говорит, что могила поэта находится на закатной стороне медресе Мухаммада Аминхана в Старой крепости Хивы, напротив кладбища под названием Танобли Аулия⁷⁶. По словам исследователя К.Худойбергана, могила Мутриба осталась под руинами недалеко от крепости Тахир Эшан в Хивинской крепости Ичан. Однозначный вывод по этому поводу можно сделать только после глубоких научных исследований.

Вторая часть первой главы называется «**Научно-монографическое описание рукописей дивана Мутриба**». Рукописи дивана поэта хранятся в фонде ИВ АН Республики Узбекистан под номерами 2679/II, 903/V, 906/VII⁷⁷. Общий объем литературного наследия Мутриба составляет около 16 000 строк относящийся к жанрам газели, мухаммас, мусаддас, мурабба и касида. Изучение более пятидесяти рукописных источников показало, что более пятнадцати баёзов и сборников содержат стихи, которых нет в рукописях дивана поэта.

Описание рукописей дивана. Рукопись № 2679/II, хранящаяся в фонде Х. Сулаймона Института востоковедения АН РУз, содержит стихи Мутриба Хонахароба и Шиносия. Девон начал с Басмалы. Рукопись была переписана муллой Абдул Карим Девонем в 1356 г. Хиджры, 1908 г. н.э. Рукопись содержит 706 газелей (в том числе 250 на персидском и 456 на турецком), 16 мухаммас (в том числе 5 на персидском и 11 на турецком), 5 мусаддас и 2 стихотворения. Итого: 729 стихотворений.

Рукопись № 903/V. В основной фонд Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан входят стихи Девони, Тотор, Девони Хайоли и Мутриб. Он был составлен в 1325 г. хиджры 1907 г. н.э. муллой Каримберганом Девонем Рахимберган оглы. Есть 430 газелей Мутриб (175 персидских, 255 турецких), 14 мухаммас (3 персидских, 11 турецких), 2 мусаддаас и 1 касида. Итого: Всего 447 стихотворений.

Рукопись № 906/VII. В основном фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан собраны стихи таких поэтов, как Муроди, Фаррух, Дои, Айзи, Хоки, Девон, Мутриб Хонахароб, Надими, Ходим, Чокар. Источник скопировал Мулло Болтаниёз усто Курбонниёз мулаккаби ибн Харрот. Дата составления на колофоне не указана. Рукопись

⁷²Давлатов Б. Шоир Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1991, 20 июль.

⁷³Юсупов Ю. Мутриб. // Хоразм ҳақиқати. 1970, 29 август.

⁷⁴Пирназаров М. Мутриб девонининг нодир бир нухаси. // Ўзбек тили ва адабиёти. №6. –Б. 56-60.

⁷⁵Бобожон Таррох Азизов – Ходим. Хоразм навозандалари (Нашрга тайёрловчи: Давлатёр Рахим). – Тошкент, Фафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти. 1994. –Б. 73-75.

⁷⁶Бобожон Таррох-Ходим. Хоразм шоир ва навозандалари. –Тошкент, Тафаккур қаноти (Нашрга тайёрловчи: Анбара Отамуродова ва Олланазар Абдурахимов). 2011. –Б. 136-140.

⁷⁷**Видеть:** Мадиримова С. Мутриб девонининг қўлёзма манбалари. ЎзМУ хабарлари. //№1/5. –Тошкент, 2017. –Б. 424-426.

содержит 225 газелей поэта (из них 111 персидских, 113 турецких), 6 мухаммас (2 персидских, 4 турецких), 5 турецких мусаддас и 1 турецкое касида. Всего: переписано 237 стихотворений.

Описание баёзов и сборников, вошедших в стихи Мутриба. Рукописные баёз и сборники, в которых переписываются стихи поэта, можно разделить на три группы: 1) баёз с включенными стихами на диване; 2) баёз и сборники, в том числе стихи, вошедшие и не вошедшие в диван; 3) баёз, включающий стихи, не встречающиеся в диване. К первому типу относятся рукописи под номерами 1126, 1128, 1130, 1131, 1133, 1143, 1157, 1172, 1175, 1176, 1177, 1179, 1182, 1185, 1186, 1190, 1191, 1195, 1196, 2036, 1275, 6930, 6939, 6975, 6976, 6990, 7023, 7032, 7039, 7045, 2026, 2028, 6668, 7122, 582⁷⁸ хранящиеся в основном фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан. Рукописи под номерами 5894/II, 5894/III, 5894/IV, 5894/V, 5884/V, хранящиеся в музее Хивинской крепости Ичон, также относятся к первому типу.

Источники стихов, включенных и не вошедших в диван Мутриба:

Рукопись № 1152⁷⁹. Один из редких источников тазкиры «Маджмуат уш-шуарой пайрави Ферузшахий». В Тазкире 3099 газелей из 33 поэтов. Согласно указу Феруза, рукопись была переписана в 1326/1908 годах Мухаммад Яькуб Девон Хоразмий уста Курбонниёз оглы Харротом. Тазкира была переписана в том же году в рукописной конторе поэта № 2679/II. Этот источник включает четыре поэтически совершенные газели из коллекции поэта, а также такие произведения Феруза как «Эй кунгул (О сердце моё!)» Феруза (стр. 470^а), «Билмадим (Я не знал)» (стр. 504^б), «Келгил (Приди)» (стр. 487^а). Их нет в рукописях поэта.

Баёз № 1184 включает стихи 22 поэтов. Рукопись была переписана муллой Мухаммадом Юсуфом Чокаром в 1328/1910 году по приказу Феруза. Всего в баёз включены 23 газели поэта, в том числе 10 на персидском и 13 на турецком языках. Такие произведения поэта как “Мандурман (85^{а/б}-86^{а/б})”, “Истар (86^б-87^а)”, “Этибдур (114^{а/б})”, “Келгил (121^{а/б})”, “Бўлдум (132^{а/б})”, “Ўзум (135^{а/б})”, “Айларам (134^б-135^а)”, а также девять газелей поэта, начинающиеся стихами “Фифонким бўлмишам... (87^{а/б})”, “Санго дерман... (88^б-89^а-бетлар)”, не встречаются ни в одном другом источнике⁸⁰.

В диссертацию вошли стихотворения этого типа под номерами 6927, 1192, 1134, 6928, 6932, 6951, 6952, 6969, 2024, 6816, а также не вошедшие в диван поэта. 1127, 1129, 6971, 2025 также получили научное описание муфассал. Кроме того, описаны источники тазкиры № 11561, литографии №

⁷⁸Этот байоз хранится в фонде рукописей и редкопечатных книг Государственного литературного музея имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистан.

⁷⁹Еще один экземпляр этого комплекса хранится в музее мавзолея Мухаммеда Рахимхана Феруз II в Ичан-Кале, Хива, под номером КП6565. Сборник переписан в 1328/1910 году секретарем учителя Мухаммадом Ахундом и имеет объем 690 страниц. Письмо насталик (Хати настаълик). Также есть предисловие (дебоча). Текст рукописи приведен полностью и очень хорошо сохранился.

⁸⁰**Видеть:** Мадиримова С. Мутриб Хонахароб ғазаллари. Мерос. 2020. №1. –Б. 174-188.

27, 28, 29, 5854/3⁸¹, 11238, 8734, 14420, хранящиеся в основном фонде Института востоковедения АН РУз.

К литографическим источникам под номерами 9543, 480, 12700, 479, хранящимся в основном фонде Института востоковедения АН РУз, относится «мураббаъ» Мутриба, состоящая из 15 частей под названием «Кумринома», начинающийся “*Ошиқ эрсанг айтакўр ё, дўст ху...*”(37^a -40^b).

Вторая глава диссертации озаглавлена **«Критерии определения базовых источников дивана Мутриба и роль истории и редактирования текста в изучении творчества поэта»**. В первой ее части **«Критерии определения базовых источников дивана автора»** изучались на основе следующей классификации.

Степень близости авторской версии оригинального текста. В газели «Интизор» в рукописи № 903/V (стр. 220^a) есть строчка «Айлама Мутрибга ой, дилсозин билиб». Здесь нарисован поверх словосочетание «...*айлама Мутрибга*». Вместо этого написано «...*гам аро бу Мутрибингни*». В рукописи № 906/VII (стр. 258^b) это было безошибочно переписано как «*Айлама Мутрибга ох, дилсўзин билиб...*». В рукописи № 2679/II названия стихов исправлены, а слова в газелях отредактированы (стр. 111^b, 142^b, 246^a, 267^b, 179^b, 194^a, 231^b).

Пять строк поэмы «Сарвиноз» (222^b) переписаны в рамку рукописи № 903/V. Кадр удаляется в форме «Мазкур ғалат», а стихотворение полностью копируется в виде 7 байтов на странице 225^b.

Рукописи дивана, переписанные под авторским контролем, до нас не дошли. По уровню грамотности переписчиков некоторые упущения, допускаемые в таком тексте, были устранены. Однако трое диванов были переписаны тремя секретарями, и степень приверженности традициям формирования диванов была различной. Совершенство рукописи № 2679/II по отношению к источникам 906/VII и 903/V определялось по следующим двум аспектам: 1) степень соответствия порядку составления дивана; 2) структурное устройство дивана.

Текст стихов лишен недостатков. Рукопись № 2679/II, 7-байтовая газель, начинающаяся строкой «*Тушгач кўзум мехр рухин юз ноз ила пинҳон этар*» переписана в рукопись номер 903/V (224^a) в виде 13 строк. Строка Газели «*Тийғи итобидин ҳазин кўнглумни ҳар дам қон этар*» не выдержала. Однако в рукописи номер 906/VII (стр. 261^a) вторая строка этого байта отредактирована:

*Тушгач кўзум мехр рухин юз ноз ила пинҳон этар,
Ташвиши ҳижрони чашиминни тун-кун қон этар.*

В процессе копирования секретарь забыл этот байт, а затем заполнил его, исходя из содержания газели, то есть контекста текста. Вторая строка байта не соответствует первой строке ни по содержанию, ни по форме.

⁸¹Литография № 5854/III хранится в музее Хивинской крепости Ичон. Преамбула этого источника была разорвана, но основная часть не повреждена.

Содержимое этого байта дивана с номером 906/VII: *Когда мои глаза падают, солнце (то есть любимая) закрывает от меня свое лицо. Ее тревога заставляет мои глаза кровоточить днем и ночью.*

Содержимое этого байта дивана с номером 2679/II: *Когда мои глаза падают, солнце (то есть любимая) закрывает от меня свое лицо. Гнев заставляет мое сердце истекать кровью каждую секунду от жесткости её души.* Естественно, этот текст получился художественно безупречным. Метафора «тийги итоб», соотношение имя прилагательное с имени прилагательным в сочетании «хазин кўнглум», совершенная поэтическая логика между обычной метафорой и метафорой «кон этар» подтверждают это.

Статус книгологии, палеографические особенности. Все три рукописи дивана обтянуты толстой кожей. Обложка рукописи № 903/V, 906/VII выполнена из красной кожи, а обложка рукописи № 2679/II - из коричневой кожи. Позже, в процессе реставрации, на коричневую кожу на обложке этого источника была наклеена толстая белая ткань.

Рукописи дивана были переписаны на русскую фабричную бумагу. Бумага рукописей дивана под номерами 2679 / II, 903/V, 906/VII является новотрангом, бумагой гладкого качества. Некоторые страницы всех трех рукописей не соответствуют требованиям качества. Это подтверждается тем, что продолжение копируемых заездом страниц переместилось в другое место, а некоторые страницы рукописи сделаны на желтой, белой грубой бумаге плохого качества.

Ко второй половине XIX века страницы рукописей было принято нумеровать как гоночными, так и арабскими цифрами. То же самое и с этими рукописями дивана. Все три рукописи имеют широкую рамку и одинаковый формат. В рукописи № 2679/II упоминается гонка. Однако из-за потери страниц между страницами дивана были вшиты бесшовные страницы ранее написанных автором стихов, которые позже были написаны секретарями или саххофами. Эта ситуация чаще встречается в рукописях под номерами 903/V, 906/VII.

Страницы 129, 130, 131, 132, 177 рукописи № 2679 / II проштампованы миндально-фигурной печатью. Печать выбита на внутренних верхних и нижних углах следующих страниц, а на российском гербе изображен двуглавый орел. Печать на страницах 129, 130, 131, 177 гласит «Говарда», а на странице 132^б - «Жевесро фабрика №5». Рукописи дивана № 903/V, 906/VII также содержат страницы со стихами других поэтов, и на них также стоит печать. Но такой печати нет на страницах, где переписаны стихи Мутриба.

Рукопись № 2679/II дивана поэта идеально подходит для копий 903/V, 906/VII с учетом стиля написания, совершенства текста, жанрового состава и различий, обнаруженных в рукописи. Соответственно, данная рукопись была выбрана в качестве базового источника благодаря строгому соблюдению порядка составления дивана, алфавитному расположению жанров в диване,

относительной полноте стихов стихотворения и обилию стихотворений поэта. В следующих местах эта рукопись условно обозначена как «А» в качестве основного источника, а остальные рукописи под номерами 903/V, 906/VII обозначены как варианты «Б» и «Д» в качестве основных вспомогательных источников. Следует отметить, что подлинники и текст вспомогательных источников целесообразно восстанавливать через текст рукописи, тазкира, мажмуа (сборник). Имея это в виду, эти ресурсы служат вспомогательными ресурсами.

Следующая часть второй главы называется «**Роль истории текста в изучении творчества поэта**». История текста - одна из основных научных проблем текстологии. По словам текстолога Н. Джабборова: «История текста охватывает все процессы до изучения взаимосвязанных аспектов с другими литературными памятниками, с которыми они связаны, от изучения генеалогии рукописных источников до изучения мировоззрения и идеи автора и даже секретаря, скопировавшего источник, от реализации творческого замысла автора в возникновении произведения до его создания»⁸². Изучение истории произведений Мутриба показывает, что в них есть много текстовых различий. На наш взгляд, они проявляются в следующем: а) изменение слов и стихов в тексте; б) различие между предложениями.

Один из мухаммасов из Мутриба, повторенный со стихом «Оромижон нигорим, сарви равон нигорим», включенный в основные вспомогательные источники А, Б, Д, также встречается в рукописном сборнике (мажмуа) под номером 1134. Фактически, эта рукопись была составлена по царскому указу. Определение того, какие из этих рукописей были переписаны при жизни автора, важно для восстановления аутентичного текста «Мухаммас». Сравнительный анализ текста Мухаммаса в источниках А, Б, Д может решить эту проблему. В справочном источнике говорится, что рукопись была переписана в 1326 году хиджры 1908 года нашей эры.

В колофоне написано: *کاتب ملا عبد الکریم ابن محمد رحیم مرحومی ابن پهلوان نیازمرزایاشی مرحومی ۱۳۲۶* (*Котиб Мулла Абдулкарим ибн Мухаммад Рахим Мархумий ибн Пахлавон Ниёз Мирзобоши Мархумий*, дата 1326). На других страницах рукописи об этом нет упоминания.

Б базовый вспомогательный источник был переписан в 1325 г. хиджры 1907 г. н.э. мулло Каримберганом Девонем, сыном Рахимбергана оглы. В колофоне написано: *کاتیب ملا کریم بیرگن دیوان ابن رحیم بیرگن ماه رمضان المبارکدا یازیب ایتمام غه یتکوردی ۱۳۲۵* (*Котиб Мулло Каримберган Девон ибн Рахимберган мохи рамазон ал-муборакда закончил писать и поднес иттому, 1325*).

Вспомогательный источник "Д" скопировал *Мулло Болтаниёз усто Курбонниёз мулаккаби бин Харрот*, и в колофоне нет информации о году копирования. Эта рукопись была переписана раньше, чем справочные

⁸² Жабборов Н. Ўзбек матншунослиги ва унда матн танкиди, илмий-танкидий матн истилохларининг ўрни. / Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари. Республика илмий-амалий конференцияси материаллари. – Тошкент: Mumtoz so`z, 2019. –Б.12

источники А и Б. В колофоне дивана написано: *کاتیب ملا بالطه نیاز بن اوستا قوربان نیازملقی بخرات یازیب ایتمایغه یتکوردی мулаккаби бин Харрот закончил писать и поднес итмому).*

В конце сборника рукописей № 1134 приводится «Хотимай маснави» Табиби. В первых трех байтах этого маснави в качестве информации дается тот факт, что собрание было составлено в 1327 г. хиджры (214^{а/б}). Мы видим следующее:

بحمدلله کیم لطف ایلاب خدا
بومجموعغه کیم یتئی اتمام آنکا
آنینگ عصر یکیم کوب فرح حال ایدی
مینگ اوچ یوزیگرمه یتئی سال ایدی
ربیع اول ایردی فصل ربیع
بوایاتلاربولدی مونداه جمیع

Исходя из этого анализа, девятистрочный «Мухаммас» Мутриба, заканчивающийся словами «Оромижон нигорим, сарви равон нигорим», был сначала отредактирован рукописью дивана, а через год он был отредактирован Мутрибом Хонахаробом и опубликован в 1909 году нашей эры.

Эти «мухаммы» Мутриба были созданы как гарантия для мухамм Феруза, которые заканчиваются как «Оромижон нигорим, сарви равон нигорим». Ученый агахи Фатхулла Ганихуджаев в своей статье «О двух сборниках, составленных Табибий» включил в «Мажмуаи мухаммасот аш-шуарои Ферузшохий» сведения 32 поэтов, относящиеся к газелям Агахи и Феруза, в том числе и те же сведения⁸³. Ю.Мухаммадиева пишет, что в этом мухаммесе Феруза выражение «Оромижон нигорим, сарви равон нигорим» отдали предпочтение произведению, что позволило сделать мысль более действенной⁸⁴.

Текст рукописи мухаммаса № 1134 был позже переработан поэтом и претерпел некоторые изменения. В результате стихотворение стало более полным. Такие случаи следует учитывать при создании научно-критического текста произведений поэта.

Третья часть второй главы называется «**Редактирование текста и его проявления**». Редактирование текста произведений Мутриба можно изучить на основании следующей классификации: 1) авторская редакция; 2) примечание редактора. В тексте стихотворений поэта наблюдаются три вида авторской редакции: а) сокращение байтов полностью в стихотворениях; б) изменение слов в байте; в) обработка текста стихотворения.

Примечание редактора. Текст газели, включенной в рукопись номер 2025, редактирует редактор. Сочетание слов «юз лак» изменяется на сочетание слов «юз лек» в газеле который начинается как «Кўнглум ичра, эй суманбар, доғи хижронимни кўр». Естественно, это коснулось байтового содержимого:

⁸³Ганихўжаев Ф. Табибий тузган икки мажмуа хақида. Адабий мерос. –Тошкент, 1971. №2. –Б. 211-219.

⁸⁴Мухаммадиева Ю. Ферузнинг бадий маҳорати. Ф.ф.б.ф.д. (PhD) дисс. Тошкент, 2021. –Б. 40-41.

*Интизорингдин туганмас дардима побаст ўлуб,
Кўнглум ичра неча юз лек дарди пинҳонимни кўр. (107⁶).*

Слово لک «лак», означающее «сто тысяч», дано в форме لیک «лек», что вызвало ошибку в тексте. Однако, по мнению текстолога Нурбоя Джабборова: «Любое редактирование текста без участия автора нецелесообразно с точки зрения нанесения ущерба сути произведения»⁸⁵.

По содержанию стихотворения можно понять, что боль в сердце достигла более ста тысяч раз по сто раз, поскольку он ждет раны любимой и страдает от бесконечной боли. В этих стихах поэт использовал бурную форму риторики. Получается, что содержание текста требует «юз лек» вместо «юз лак».

Первая часть третьей главы диссертации «Сравнительное и текстологическое исследование оригинальных и опубликованных копий произведений Мутриба» называется «Анализ текстовых различий в произведениях Мутриба».

Оригиналы лирических произведений Мутриба (двонские рукописи, рукописные тазкира, сборник, тексты стихотворений на баёзе) сравнивались с их опубликованными версиями (издаваемые в настоящее время периодические издания, веб-сайты, различные сборники стихов, памфлеты, хрестоматия узбекской литературы). Сравнительный анализ показывает, что произведения поэта претерпели изменения в процессе подготовки к публикации. Эти изменения были изучены на основе следующей классификации:

Падение байтов и строк. Вспомогательный источник Б дает лучистую газель Мутриба «Этдинг мани» (264а). Газель состоит из 7 байт и была опубликована в 7-м номере журнала «Гулистан» в 1974 году. Однако текст стихотворения фигурирует в редакции в виде 6 байт. Четвертый байт опущен:

*Наззорайи ҳуснинг учун ҳар лаҳза фурқат даштида,
Қон йиғлатиб, даҳр аҳлига безътибор этдинг мани.*

Этот байт занимает четвертое место в рукописи дивана. Но его необоснованно исключили из публикации.

Непонимание слов. В исследовании М.Пирназарова приводятся примеры использования многих искусств в стихах поэта. На основе тонкого анализа раскрывается художественное мастерство поэта. Однако, если сравнить преобразование текста в этих примерах с исходным, можно увидеть, что они содержат ошибки. Например, М. Пирназаров в сезоне «Художественные способности Мутриба»: «... В народной поэзии, даже в письменной поэзии, метод аллитерации поэтической фонетики положительно сказывается на содержании и форме. В этом отношении характерно повторение звука «с» в произведении Мутриба:

Сазрин каломинг Мутрибо саргаштани сайд этиб

⁸⁵Жабборов Н. Бадий матн таҳрирининг хос хусусиятлари. //Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари (Илмий мақолалар тўплами). – Т.: Mumtoz so‘z, 2014. – Б. 28-32.

Ҳар бир сўзинг эй маҳлиқо, жон бергуси, жон бергуси⁸⁶ –

Возникает вопрос: в какой ситуации в этом байте появился «метод поэтической фонетической аллитерации» из-за неправильного прочтения слов? Слово «сайд» в байте влияет на вес и содержание газели. Слово «Сазрин» написано с ошибкой. На странице 261^a первичного вспомогательного источника этот байт даётся так:

Шириң каломинг Мутриби саргаитани хурсанд этиб,
Ҳар бир сўзинг, эй маҳлиқо, жон бергуси, жон бергуси –

Значение: «О Махлико, (твое) сладкое слово доставляет удовольствие Мутрибу, у которого кружится голова. О лунолик (любимая), каждое твое слово дает жизнь, дает жизнь». Двойное повторение фразы «дает жизнь» усиливает содержание байта. Автор впечатляюще выразил свой творческий замысел. Как оказывается, в этом байте нет аллитерации.

Неправильное использование и упущение дополнений. Основные вспомогательные источники Б (218^b) и Д (248^b) дивана поэта содержат 7-байтовую газель, начинающуюся стихом «Эй кўнгул, ўртанма кўп сарви хиромонинг келур». Сочетание «Шоми фуркат» в третьем стихе газели дано в издании, подготовленном Абдурашидом Абдугафуровым⁸⁷, как «Шому фуркат». Кроме того, в четвертом стихе газели фраза «Хуршиди рухсоринг келур» по ошибке заменена на «Хуршиди рахшонинг келур». В печатной версии Газели этот байт выглядит следующим образом:

Шому фурқат ичра бўлган кўзларингни тийрасин
Қилгали равшан бу тун хуршиди рахшонинг келур.

Базовые вспомогательные источники дивана Б, Д имеют специальный байтовый текст:

Шоми фурқат ичра бўлган кўзларингни тийрасин
Қилгали равшан бу тун хуршид рухсоринг келур.

Слово «Рахшон» происходит из персидского языка и означает сияющий, освежающий, а «рухсор» означает лицо. Значение байта: Сегодня вечером лицо-солнце сойдет на ваше лицо, чтобы осветить черноту ваших глаз во тьме разлуки.

Неправильное написание составных слов. Во вспомогательных источниках Б (209^{a/b}) и Д (243^a) дивана поэта в 5-байтовой газели, начинающейся строкой «Бир нафас олғил юзингдин, эй пари пайкар, ниқоб», использовались составные слова, такие как «андалибосо» (как андалиб). Они переведены в подготовленном М. Пирназаровым «Мутриб Хонахароби (Рисола-мажмуа)» следующим образом:

Андалиб асо фигону нолалар чекмак ишим,
Гулашани васлинг таманносида айлаб тарки хоб (2-байт).

Жисмима жон бергали жон бахи гуфторинг била,
Базм аро қилгил такаллум ҳар дам, эй дур хушоб(3-байт)

⁸⁶Пирназаров М. Мутриб Хонахаробийнинг ижодий йўли. Фил. фан. номз... дис. Самарқанд, 1973. –Б. 87-97.

⁸⁷Абдугафуров А. ZIYOUZ.COM кутубхонаси <https://kh-davron.uz>.

Мутриб Хонахаробий (Рисола-мажмуа, стр. 13).

В этом случае фраза «дурри хушоб» неправильно переводится как «дур хушоб». В итоге помимо того, что содержимое густое, допускается похуждание.

Лексические различия слов. В рукописи №1152 «Мажмуат уш-шуарои пайрави Ферузшохий» есть газель Мутриба, которая начинается как «Ул сиймбар ўзгаларга ёр экандур, билмадим». При сравнении текста этой газели с оригиналом и брошюрой-комплексом наблюдались следующие отличия:

Ишқ аро айлаб мани доим хирад бегонаси,

Бир фусункор золим манго дучор экандур билмадим.

(Рисола-мажмуа, стр. 33).

В наборе рукописей под номером 1152 (стр. 512^a) байт имеет следующий вид:

Ишқ аро айлаб мани доим хирад бегонаси,

Бир фусунгар золим маккор экандур, билмадим.

Этот газель Феруза типа рамали мусаммани маҳзуф (фоилотун, фоилотун, фоилотун, фоилун: - V - - /- V - - /- V - - /- V -) написано как «назира» в 9-байтовой газели начинающийся как «Ул санамга ўзга меҳмон бор экандур, билмадим». В печатной версии в строке «Бир фусункор золим манго дучор экандур, билмадим» было похуждание. Во-первых, в издании слово «хитрость» в этом стихе написано с ошибкой как «манго». Во-вторых, к байту добавляется слово «тема». Первоначальное слово «фусунгар» написано с ошибкой как «фусункор». Слово происходит от персидского и означает колдун, мошенник, обманщик.

Последняя часть главы называется «**Принципы создания научно-критического текста произведений поэта**». Создание научно-критического текста классических произведений является основой появления относительно совершенных текстов лирических и исторических произведений. В настоящее время подготовка научных и критических текстов осуществляется на основе лучших практик мастеров-текстологов. Основываясь на теоретических исследованиях в текстологии, можно сказать, что три принципа создания научно-критического текста обеспечивают основу для разработки относительно полных вариантов рукописного источника. Давайте посмотрим на них по очереди.

Принцип общности. В процессе проведения научного исследования рукописного источника исследователь может использовать научные результаты, полученные в предыдущих исследованиях, в частности принципы, с точки зрения текстологии и источниковедения. Этот принцип сначала принимает частную форму, а затем становится общим для всех. Такие принципы могут стать основой для создания научно-критического текста всех рукописей. Принципы, разработанные русскими текстологами Е.Э.Бертелсом⁸⁸, Д.С.Лихачевым⁸⁹ и узбекским текстологом П.Шамсиевым,

⁸⁸Бертельс Е.Э. Навоий, М. – Л., 1948 й., -Б. 3; Е.Э. Бертельс. Фирдавсий. Шахнаме. Критический текст. Т. I, под редакцией. – М., 1960, с. 9.

до сих пор используются при создании научных и критических текстов рукописей. М.Хамидова также уделяет особое внимание этим принципам в своей докторской диссертации 1994 г. «Научно-критический текст и текстологическое исследование эпоса Алишера Навои «Садди Искандарий»» и использует их в своих исследованиях. В частности, учёный развивает свои тринадцать принципов при составлении научно-критического текста эпоса «Садди Искандарий»⁹⁰, исходя из сущности сюжета. В частности, учёный развивает свои тринадцать принципов при составлении научно-критического текста эпоса «Садди Искандарий», исходя из сущности сюжета. Эти принципы также сыграли ключевую роль в исследовании Ф. Ганиходжаева 1998 г. «Девон Огахи «Тавиз уль-ошикин» и его научно-критический текст»⁹¹. Кроме того, эти общие принципы привели к созданию научно-критического текста произведения Ю.Турсунова Алишера Навои «Мухокамату-ль-луғатаин»⁹².

Принцип индивидуальности - явление уникальное. В результате многократного копирования произведения на протяжении многих лет и столетий происходит процесс отклонения, основанный на больших отличиях от авторского варианта. В этом случае требуется сравнительное и текстологическое изучение всех источников для восстановления версии произведения, близкой к авторской. Текстуралог Р.Зоҳидов Суфи Оллохер изучил 25 (15 рукописей и 10 литографий) научно-критического текста произведения «Сабот ул-одзизин» на примере рукописей и литографий, переписанных в разные периоды, сортировка, классификация, сравнение, отбор развивается четыре принципа, такие как. Это, в свою очередь, создает «Условное хронологическое соотношение рукописей»⁹³.

Принцип конкретности основан на тексте каждого изучаемого произведения на основе различных вариантов произведения, переписанных в авторский период. Одна из актуальных задач сегодняшнего дня - изучить творчество Мутриба Хонахароба, создать научно-критический текст его наследия. По словам профессора Н.Джабборова: «Литературное исследование часто теряет свою значимость, если нет исходного текстологического исследования по каждому произведению. Если литературный источник сравнивается с одним зданием, текст является его основой. На этом фундаменте должна строиться литературная критика. В противном случае это будет залежь, как безфундаментное сооружение»⁹⁴.

⁸⁹Лихачев Д.С. Текстология на материале русской литературы X–XVII в. в. –М.-Л.: Академии Наук СССР, 1964. –С.602.

⁹⁰Хамидова М. Алишер Навоий “Садди Искандарий” достонининг илмий-танқидий матни ва матний тадқиқи. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1994.

⁹¹Ганиҳўжаев Ф. Огаҳийнинг “Таъвиз ул-ошиқин” девони ва унинг илмий танқидий матни. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 1998. –Б 77.

⁹²Алишер Навоий. Мухоқату-л-луғатайн. Илмий-танқидий матн (Тузувчи ва нашрга тайёрловчи Ю. Турсунов). –Тошкент, Фан. 2021. –Б.87.

⁹³Зоҳидов Р. “Саботул ожизин” асарининг манбалари, шарҳлари ва илмий-танқидий матнини комплекс ўрганиш муаммолари. Филол. фан. д-ри... дисс. – Тошкент, 2018. – Б. 194.

⁹⁴Жабборов Н. Матн тарихини ўрганиш – илмий ҳақиқат мезони// Илмий мақолалар тўплами: Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари. – Наманган, 2020. – Б. 50-57.

Поэтому важно изучать каждое произведение изначально с точки зрения текста, восстанавливая его относительно надежный и полный текст.

В текстах стихов Мутриба более тысячи текстовых различий. Эти текстовые различия в основном проявляются в пропуске байтов, слов, комбинаций и аффиксов при неправильной интерпретации. Стиль поэта, логическая последовательность и вес являются главными критериями при выборе близких по содержанию вариантов слов и словосочетаний.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Анализ сведений о жизни и творчестве Мутриба в рукописных источниках позволяет найти решение спора вокруг биографии поэта. Однако в научной литературе дата рождения художника указывается по-разному - 1852, 1860, 1865, а дата смерти - как 1922, 1923, 1925. Тот факт, что Мутриб умер в 1923 году и дожил до 70 лет в тазкире Тазкираи Каюми, Лаффаси и Бабаджан Таррох-Хадим, позволяет сделать вывод, что его дата рождения - 1853 год.

2. Получив образование в медресе Мухаммад Аминхана в Хиве, Мутриб не только овладел науками шариата, но и прославился как макомчи композитор. Именно поэтому музыкант выбирает псевдоним Мутриб, что означает музыкант. Талантливого поэта, которого за талант наняли во дворец Феруза, писал на персидском и турецком языках. Он занимался музыкой, книгами и медициной. Он был среднего роста, с редкой бородой, безразлично одевался, но всем нравился своим научным мышлением и поэзией. Псевдоним «Хонахароб» был интерпретирован экспертами двояко - сильный стимул к комедии и вид жизни в разрушенной хижине. На самом деле, это, скорее всего, связано со взглядами мистиков, называющих себя разрушителями.

3. Известны три рукописи дивана Мутриба Хонахароба. Научно-монографическое описание рукописей 2679/II, 903/V и 906/VII, хранящихся в фонде Хамида Сулейманова Института востоковедения АН РУз, показывает, что рукопись № 2679/II относительно идеальна. В лирическом наследии поэта 706 газелей (250 на персидском и 456 на турецком), 16 мухаммасов (в том числе 5 на персидском и 11 на турецком), 5 мусаддасов и 2 касиды - в общей сложности содержит 729 стихотворений.

4. Научное описание 3 рукописей поэта, хранящихся в фондах Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан, Государственный литературный музей имени Алишера Навои, более 15 баёзов и мажмуа, сохранившихся в фондах музея Хивинской крепости Ичан, сравнительный и текстовый анализ с рукописями дивана выявило 992 стихотворения поэта, ранее неизвестных ученым. Открытые стихотворения важны с точки зрения обогащения существующих представлений о жанровых особенностях, масштабах сюжета, искусства произведений поэта, актуализации информации о литературном наследии Мутриба.

5. При определении основного источника научно-критического текста произведений поэта: 1) степень близости авторской версии текста; 2) текст стихотворений не имеет дефектов; 3) За основу были взяты такие критерии, как книжный статус рукописи, палеографические особенности. Хотя рукопись 903/V была переписана год назад в 1907 году, рукопись 2679/II (1908) оказалась более совершенной, чем цифровые копии 903/V, 906/VII

учитывая стиль письма, совершенство текста, жанровый состав и различия, обнаруженные в рукописи. Соответственно, эта рукопись была выбрана в качестве базового источника из-за строгого соблюдения порядка составления дивана, композиции и порядка жанров, относительной полноты и достоверности текста, а также большого количества включенных стихотворений. В результате анализа был выбран рукописный номер 2679/II, условно обозначенный буквой «А», а рукописи № 903/V, 906/VII были взяты в качестве вспомогательных источников и обозначены буквами «Б», «Д».

6. Изучение истории текста произведений Мутриба показывает, что в них имеется много текстуальных различий. Текстовые различия в произведениях поэта можно классифицировать следующим образом: а) изменение слов и стихов в тексте; б) разница между пунктами.

7. Произведения поэта можно изучать с точки зрения редактирования текста на основе следующей классификации: 1) авторское редактирование; 2) примечание редактора. В свою очередь, наблюдаются три различных взгляда на редактирование автора: а) сокращение бейтов всего стихотворения; б) изменение слов в бейте; в) обработка текста стихотворения. Это свидетельствует о том, что поэт много работал над улучшением текста своих произведений. В некоторых случаях редактирование секретарем было признано неуместным, поскольку текст противоречил версии автора.

8. Сравнительно-текстологическое исследование оригинальных и опубликованных копий поэтических произведений Мутриба показывает, что произведения поэта претерпели изменения в процессе подготовки к публикации. Эти изменения были изучены на основе следующей классификации: 1) пропуск бейтов и строк; 2) неправильное чтение слов; 3) неправильное употребление и упущение выражений; 4) неправильное написание сложных слов; 5) лексические различия слов.

9. Сделан вывод, что создание научно-критического текста произведений Мутриба может осуществляться на основе принципов общности, индивидуальности и специфичности. Принцип общности предполагает использование научных результатов и подходов при подготовке научно-критических текстов. Этот принцип сначала принимает частную форму, а затем становится общим для всех. Такие принципы могут стать основой для создания научно-критического текста всех рукописей. Принцип сегрегации - явление уникальное и требует сравнительно-текстологического изучения всех источников для изучения процесса отклонения от авторской версии на основе больших различий в результате многократного копирования того или иного произведения на протяжении многих лет и столетий. Принцип конкретности основан на тексте каждого изучаемого произведения на основе различных рукописей, переписанных при жизни автора того или иного произведения. Использование этих принципов позволяет подготовить научно-критический текст произведений Мутриба Ханахароба на уровне требований сегодняшнего дня.

**ACADEMIC COUNCIL No. DSC.03/30.12.2019.Fil.19.01 PROVIDING
SCIENTIFIC DEGREES UNDER THE TASHKENT STATE UNIVERSITY
OF UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE NAMED AFTER ALISHER
NAVOI**

**THE TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND
LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOI**

MADIRIMOVA SOKHIBA MAKHMUDOVNA

MUTRIB HONAKHAROB AND HIS LITERARY HERITAGE

10.00.10 – Textual criticism and literary source studies

**ABSTRACT OF DISSERTATION OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
ON PHILOLOGY**

Toshkent – 2021

The topic of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation is registered in the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number B2019.3.PhD/Fil1017.

The dissertation was completed at The Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the dissertation is available in three languages (Uzbek, Russian, English (resume) on the website of the Academic Council (www.navoiy-uni.uz) and on the Information and Education Portal "ZiyoNet" (www.ziyo.net).

Scientific advisor: **Jabborov Nurboy Abdulkhakimovich**
Doctor of Philology, Professor

Official opponents: **Qobilov Usmon Uralovich**
Doctor of Philology, Associate Professor

Eshonova Salimakhon Nishonbek qizi
Candidate of Philology, Associate Professor

Leading organization: **State Museum of Literature named after Alisher Navoi, Uzbekistan Academy of Sciences**

The defense of the dissertation will be held at the meeting of the Academic Council of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 on 12 «14», 2021 at 10⁰⁰. (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khas Hajib Street, 103. Contact numbers: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44; (www.navoiy-uni.uz).

The dissertation can be found at the Information Resource Center of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (registration number: 847). (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khas Hajib Street, 103. Contact numbers: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44; (www.navoiy-uni.uz).

The abstract of the dissertation was distributed on 12 «6», 2021.
(Register Protocol No. 1 dated 6. 12, 2021).



Sh.S. Sirojiddinov
Chairman of the Academic Council,
DSc in Philology, Professor


K.U. Pardaev
Scientific Secretary of the Academic
Council, Associate Professor, DSc in Philology.


Z.Sh. Abdirashidov
Deputy Chairman of the Scientific Seminar
under the Academic Council,
Associate Professor, DSc in Philology.

INTRODUCTION (Abstract of the dissertation of (PhD))

Relevance and necessity of the dissertation topic. In the literature of the peoples of the world, the emphasis on the study of the national literary heritage on the basis of primary sources is growing as never before. The study of handwritten sources allows us to reconstruct the original (at least close to him) texts of the works of a poet or writer, regardless of the period in which he lived. Without the restoration of a reliable text, the poet's work cannot be analyzed from the point of view of theoretical problems of literary criticism.

In the world textual criticism, research is being conducted on such scientific problems as a comparative analysis of handwritten sources, the creation of a creative scientific biography, and the study of the history of the text of a work of art. They have accumulated a lot of experience, knowledge and material on the study of the sources of oriental manuscripts, including the works of the great figures of Turkish literature Alisher Navoi and Babur, which were distributed in libraries around the world. Extensive research serves as the basis for the creation of the theoretical foundations of textual criticism.

The object of the study was the manuscripts of the cabinet of Mohammad Hasan Mutrib No. 906/VII, 903/V, 2679/II, stored in the main fund of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan and in the fund H. Suleiman, as well as handwritten bayoz, Turkic poems in collections and Tazkirs, manuscripts in the Khiva Museum Ichon Kala Muhammad Rakhimkhan Feruz.

The scientific novelty of the research is as follows:

Based on the analysis of sources about the life of Mutrib, the poet's scientific biography (birth, death, and pseudonym) was enriched, the volume and genre features of his literary heritage were determined;

On the basis of the analysis of manuscripts and lithographs of the poet's office, the main sources were identified, 992 lines of poems from related sources - bayoz and collections were selected and introduced into scientific circulation;

The history of the text of the author's works was studied, the reasons for the differences in the text of his poems in Divonian manuscripts, bayoses and collections, as well as in published versions, were explained, and the texts were restored according to the original source;

A comparative textual study of the poet's Divon manuscripts was carried out, the principles of creating a scientific-critical text of his lyric works were developed.

Implementation of research results. Based on scientific results obtained from sources and textual studies of the literary heritage of Mutrib Khonakharob:

Information about the scientific biography of Mutrib Khonakharob, in particular, the study of the date of birth and death, the reasons for choosing a nickname, as well as the source of manuscript No. 2679 remaining in the fund of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, handwritten sources of Mutrib Khonakharob with analytical ideas and

conclusions on 992 poems recently The identified genres of gazelle, muhammas and murabba were used in a fundamental project for the publication of a multivolume monograph No. OT-F1-030, consisting of 7 volumes, "History of Uzbek Literature" (2017-2020), (Directory of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature No. 01-1691 dated September 21, 2021). As a result, the scope of the project dedicated to the literary environment of Khorezm was supplemented with new information about the manuscripts of Mutrib Khonakharob;

The basics of creating a scientific biography of Mutrib and a scientific and monographic description of the poet's divon's manuscripts, the criteria for determining the main sources of the poet's office and scientific conclusions about the role of the history of the text in the study of creative works were used in the practical project No. P3-20170925213 "Creation of the divon of manuscripts" (2018-2020) stored in the fund of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (Certificate No. 01/1-1904, signed by the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature on October 16, 2021). As a result, the foundations have been created for the development of scientific and theoretical principles for compiling a divon of manuscripts of Uzbek literature and describing many sources, identifying their main sources;

Information and scientific conclusions about the scientific biography of the poet, the volumes and genre features of his literary heritage, the textual histories of his works, the divon manuscript, bayozy and collections, the reasons for text differences in editions, new informational and scientific conclusions about the process of restoring reliable texts from the original source were used in the preparation when drafting the scripts of the programs "Assalom, O'zbekiston", "Ijod maxsuli", "Qalb gavhari" of the TV channel "O'zbekiston" and scripts of such programs of the TV channel "O'zbekiston tarixi" as "Mavzu", "Tadimot" and "Aslida qanday" (Reference of the TV and radio company of Uzbekistan "Milliy" No. 01-02-1627 dated October 14, 2021). As a result, the quality of television improved and the role of handwritten sources in the study of literary history was emphasized.

The structure and scope of the study. The dissertation consists of an introduction, three main chapters consisting of seven parts (seasons), a conclusion and a list of used literatures. The total volume is 159 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo‘lim (I часть; I part)

1. Мадиримова С. Мутриб девонининг кўлөзма манбалари. // ЎЗМУ хабарлари. – Тошкент, 2017. № 1/5. – Б. 424-426. (10.00.00; №15).
2. Madirimova S. Mutrib Xonaxarob asarlari qo‘lyozmalarining ilmiy tavsifi. // GOLDEN SCRIPTS – OLTIN BITIGLAR. – Toshkent, 2019. – № 3. – В. 27-59. (ISSN 2181-9238). (10.00.00; №32).
3. Madirimova S. TEXT EDITION ISSUE OF MUTRIB POEMS. // ACADEMICIA. An International Multidisciplinary Research Journal. South Asian Academic Research Journals. A Publication of CDL College of Education, Jagathri (Affiliated to Kurukshetra University, Kurukshetra, India). – India, Vol. 10, Issue of the Journal 6, MAY 2020. p. 1262-1274. Impact Factor: (SJIF 2020=7,13).
4. Madirimova S. “Majmuai muxammasoti ash-shuaroi Feruzshohiy” to‘plamida Mutrib she‘rlari. // GOLDEN SCRIPTS – OLTIN BITIGLAR – Toshkent, 2021. – №1. – В. 22-53. (ISSN 2181-9238). (10.00.00 № 32).
5. Мадиримова С. Мутриб Хонахароб ғазаллари. // Мерос. – Тошкент, 2020. – № 1. – Б. 174-188. (10.00.00; №24).
6. Мадиримова С. Мутриб Хонахаробнинг баёзга кўчирилган ғазаллари ҳақида. // Тафаккур зиёси. – Жиззах, 2020. №1. – Б. 156-158. (10.00.00; №29).
7. Madirimova S. Mutrib ijodida Navoiy an‘analari. / “Alisher Navoiy va XXI asr” xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari (Xalqaro konferensiya). – Toshkent, 2019. – В. 440-441.
8. Madirimova S. ABOUT MUTRIB KHONAKHAROBIIY’S NEW MUKHAMMAS. / MONOGRAFIA POKONFERENCYJNA. SCIENCE, RESEARCH, DEVELOPMENT. Zakopane. 29.12.2019-30.12.2019. –P. 72-75.
9. Madirimova S. Navoiy g‘azaliga bog‘langan muxammas tadqiqi. / “Alisher Navoiy va XXI asr” xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari (Xalqaro konferensiya). – Toshkent, 2020. – В. 487-489.
10. Madirimova S. Gazalles of Mutrib Khonaharob copied into Bayaz manuscript. / Conference of Management of Islamic Education Leadership in The Era of Revolution 4.0. Indoneziya. 04.04.2020. – P. 1/4.

II bo‘lim (II часть; II part)

1. Мадиримова С. Мутриб Хонахароб ва Амирий / Амирий ва Кўқон адабий муҳити. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. Кўқон, 2017 йил. 8-9 август. – Тошкент, “ТАМАДДУН”, 2017. – Б. 153-155.
2. Мадиримова С. Мутриб ва унинг асарлари ҳақида. / Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари. Республика

- илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, “MUMTOZ SO’Z” 2019. – Б. 107-109.
3. Madirimova S. Mutrib Xonaxarob g‘azallarining qiyosiy-matniy tadqiqi haqida ayrim mulohazalar /QDPI “Filologiyaning dolzarb masalalari” mavzusidagi Respublika ilmiy-uslubiy anjumani materiallari. –Qo‘qon. 2020. 25-aprel. – B. 122-124.
 4. Мадиримова С. Мутрибнинг лирик тўпламларида учрамайдиган ғазаллари. / Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари. III Республика илмий-амалий анжумани материаллари. – Наманган, 2020 йил, 12-13 июнь. – Б. 293-299.

Автореферат «Oltin bitiglar» журнали тахририятида
тахрирдан ўтказилди.

Бичими 60x84 1/16. Ризограф босма усули. Times гарнитураси.

Шартли босма табағи: 3,25. Адади 100. Буюртма № 38.
Баҳоси келишилган нархда.

«ЎзР Фанлар Академияси Асосий кутубхонаси» босмахонасида чоп этилган.
Босмахона манзили: 100170, Тошкент ш., Зиёлилар кўчаси, 13-уй.